

B U D A I P O L G Á R

XI. ÉVFOLYAM 10. SZÁM
2002. MÁJUS 16.

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

*Marczibányi István
meghagyta, hogy
Budának a később róla
elnevezett tere mindig
a gyerekek érdekét
szolgálja — iskoláinkat
bemutató soroza-
tunkban a Kodályról
olvashatnak*

7. OLDAL

*Az egykori Tisza István-
kertváros, a mai
Adyliget szintén
erdővárosként jött létre
a század elején*

9. OLDAL

*Az építész, Kozma
Lajos kitűnik a Margit
körúti házak tervezői
közül, nem túlzás azt
állítanom, életéről több
adat áll rendelkezésre,
mint a többiekéről
együttvéve. — Miért
szép az Átrium-ház?*

10. OLDAL

*Ma is így gondolom,
ketten többen vagyunk
— beszélgetés Kass
Jánossal és Kass
Eszterrel közös
kiállításukról*

13. OLDAL

Interjú Baróti Lajossal
16. OLDAL

Minket minden ideköt

Jól ismert, kedves férfihang szól a telefonba, ahogy a népszerű színész házaspár számát tárcsázom. Az elmúlt évtizedekben amelle, hogy számos színdarabban, tévéjátékban, filmen láthatuk Végvári Tamás rokonszenves alakját, kétségtelenül ő az egyik legfoglalkoztatottabb szinkronszínész: hollywoodi sztárok tucatjainak kölcsönözte már hangját, de dokumentum- és természetfilmek narrátoraként is gyakorta hallhatjuk különböző tévécsatornák műsorán. Pályáját feleségével, Györy Franciskával együtt Pécsen kezdte, majd együtt játszottak Veszprémben, Szolnokon és Szegeden. Budapesten először a Thália, majd a Nemzeti és a Katona József Színház tagja lett, 1996 óta nyugdíjas, de változatlanul aktív életet él. Legújabb bemutatója, a *Jelenetek egy kivégzésből* című dráma nagy sikert aratott a Madách Kamaraszínházban.

Györy Franciska, akit Budapesten az Irodalmi Színház és a Radnóti Színház előadásaiiban láthatunk, mára búcsút mondott a világot jelentő deszkáknak. Bár versmondóként a rádióban és irodalmi esteken ma is fellép, igazi hivatásának a tanítást tekinti.

Beszélgetésre a Margit körút és a Rómer Flóris utca sarkán álló, a lapunk április 3-i számában bemutatott épületben található otthonukba invitálnak. Büszkén említem a házigazdának korábbi írásunkat.

— Én egész eddigi életemet ebben a házban töltöttem — meséli Végvári Tamás. — Pár hónapos voltam, amikor felépült ez a gyönyörű Bauhaus-ház, akkor költöztek ide a szüleim.

— Tamás édesapja az Elektromos Műveknél dolgozott — veszi át a szót Györy Franciska —, és a cég irodái itt voltak a földszinten. Akkoriban nagyon szép volt az épület kívül-belül, most meg is próbáljuk a lépcsőházat régi formájában visszaállítani.

— Franciska ugyanis a ház intézőbizottságának az elnöke, és rengeteg idejét, energiáját lefoglalják ebbéli teendői.

— Nagyon fontosnak tartom — mondja a háziaszony —, hogy szép, rendezett környezetben éljünk. Ez mindannyiunk közös érdeke. Itt van például a régi Rózsakert.

(folytatás a 14. oldalon)



Építészeti diákkonferencia

Fotó: Eisenmann J.



A VIII. Országos és VI. Nemzetközi Építészeti Diákkonferenciát május 2–4. között rendezték meg Budapesten. A program részeként a résztvevők megtekintették a Millenniumi Kiállítás- és Rendezvényközpontot. Ebből az alkalomból Porkoláb Mátyás, kerületünk alpolgármestere köszöntötte őket.

Változás az ebnyilvántartásban

A kerületi ebnyilvántartó 2001. július 1-je óta a kerület egészére nézve egységesen a Vadaskerti Állatorvosi Ambulancián (1021 Vadaskerti utca 13.) működik. Vezetője dr. Kómár Gyula főtanácsos, önkormányzati állatorvos. Az állatorvosi hivatal félfogadási ideje megegyezik az ambulancia nyitvatartási idejével:

Hétfőn 10–12 és 17–19 óráig, kedden 17–19 óráig, szerdán 10–12 és 17–19 óráig, csütörtökön 17–19 óráig, pénteken 10–12 óráig, szombaton 10–12 óráig, vasárnap 17–19 óráig. Telefon és fax: 200-5143.

A fennálló rendelkezések szerint, ha valakinek új kutya kerül a birtokába, azt 30 napon belül köteles az ebnyilvántartást végző hivatalnál (Vadaskerti Állatorvosi Ambulancia, 1029 Vadaskerti utca 13., tel.: 200-5143) bejelenteni, és a kutyát három hónapos korban veszettség ellen beoltatni. Az első oltást egyéves koron alul fél éven belül ismételni kell, ezt követően évente — 365 napon belül — el kell végeztetni. Ugyancsak kötelező az állattartás megszűnésének (elhullás, elajándékozás, elköltözés stb.) bejelentése is.

Virágdömping és hulladékgyűjtés

Az utolsó szálig elkeltek a kedvezményes növények az önkormányzat által szervezett április 27-i virágvásáron, ahol két helyszínen mintegy tizenötezer fő muskátli és petúnia várta a városrész lakóit. Ugyancsak sok résztvevője volt a Föld Napja alkalmából a hétvégén megrendezett kerületi takarításnak, mely során a környék zöldterületeit szabadították meg az önként jelentkezők a felelőtlenül elszórt szeméttől. Közel kétezer védőkesztyűt és zsákot osztottak ki a szervezők, az összegyűlt hulladékot pedig az önkormányzat elszállíttatta.

szeg

Fotó: Molnár Beatrix



Vállalkozók, figyelem!

Felhívjuk a kerületi vállalkozók figyelmét, hogy a 2000. november 1-je előtt kiállított **vállalkozói igazolványokat** (iparigazolvány, kereskedői igazolvány) az 1990. évi V. törvény, valamint a 129/2000. (VII. 11.) kormányrendelet alapján **2002. június 30-ig ki kell cserélni. A megadott határidőig a csere illetékmentes.** Egyéni vállalkozói igazolvány cseréjét személyesen vagy meghatalmazott útján lehet kérni kizárólag a székhely

szerinti illetékes polgármesteri hivatal jegyzőjénél, az Önkormányzat irodájában. A kérelemhez a formanyomtatványt hivatalunkban, a Tájékoztató Irodában lehet beszerezni.

Az igazolvány kiadásának határideje a kérelem benyújtásától számított 30 nap. A 2002. június 30. után, késedelmesen benyújtott kérelmek elbírálására az új egyéni vállalkozói igazolvány kiadására vonatkozó szabályok az irányadók.

Az állategészségügyi szabályzat kiadásáról szóló 41/1977. (V. 28.) FM rendeletben kapott felhatalmazás alapján a Polgármesteri Hivatal jegyzője 2002-ben ebösszeírást rendel el. A májusban kezdődő ebösszeírás keretében a hivatal által megbízott *Mimikri Bt.* igazolvánnyal rendelkező összeírói kerületünk minden lakásába becsengetnek, és a megadott kérdőívet a lakás tulajdonosával együtt kitöltik. Az eb-

összeírás a népszámláláshoz hasonlóan történik, a kérdésekre a **válaszadás kötelező.**

Számlálóbiztos munkakörbe várják a II. kerületben lakó kutyabarátok jelentkezését. Jelentkezni lehet a Mimikri Közvélemény- és Piackutató Intézetnél hétköznap 10–16 óra között. Tel./fax: 355-0381, 1123 Schwartz Ferenc u. 4., II/2., e-mail: kalmanm@drotposta.hu

Fogadóórák

Dr. Balsai István

országgyűlési képviselő következő fogadóóráját május 16-án csütörtökön 18 órától a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.), valamint június 6-án csütörtökön 18 órától a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.) tartja.

dr. Szieberth Istvánné

MDF—Fidesz képviselő fogadóóráját május 30-án, 17 órától tartja a Pityang utcai iskolában (1025 Pityang u. 17.).

MIÉP kerületi szervezete minden szerdán 17 órától tart nyitva a II., Keleti K. u. 8. sz. alatti irodájában. Tel.: 315-1984.

Pályázati felhívás

A Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat pályázatot hirdet lakásépítéshez, lakásvásárláshoz és -felújításhoz nyújtható helyi pénzbeli támogatásról, valamint a fiatal házaspárok első, saját tulajdonú lakáshoz jutásához nyújtható támogatásról az önkormányzat 2/2002. (I. 29) számú rendelete alapján. Az önkormányzat 2002. évre elfogadott érvényes költségvetéséről szóló 8/2001. (III. 12.) rendelete 55 millió Ft keretösszeget biztosít a fentiekben jelölt pályázati célokra. A pályázati feltételek-

nek megfelelő pályázók 2002. november 1-jéig folyamatosan benyújthatják a pályázatukat a kiírásban megjelölt módon és helyen. A részletes kiírás olvasható a www.masodikkerulet.hu honlapon. A pályázati adatlap térítésmentesen beszerezhető továbbá a Polgármesteri Hivatal Lakosságszolgálati Csoportjánál (II., Mechwart liget 1., fszt 2.), a Pesthidegkúti Kirendeltségen (II., Máriaremetei út 37.) napon, és a Szociális és Gyermekvédelmi Irodán (Káplár u. 2/c-d), ügyfélfogadási időben.

Újságunk online változata
a www.budaipolgar.hu címen található.
Az önkormányzat honlapja:
www.masodikkerulet.hu

Képviselői mandátum átadása

A kerületünk nagyobb hányadát kitevő 2. számú Országgyűlési Egyéni Választókerület Választási Bizottsága május 9-én hivatalosan átadta az áprilisi választásokon legtöbb szavazatot kapott képviselőjelöltnek, dr. Balsai Istvánnak a képviselői mandátumot. Az eseményen a bizottság tagjain kívül megjelentek Hutiray Gyula és Poroláb Mátyás alpolgármesterek, valamint Takácsné dr. Békéssy Eleonóra jegyző.

Dr. Bólya Lajos, a bizottság elnöke ünnepélyes keretek között nyújtotta át a megszerzett mandátumról szóló hivatalos dokumentumot dr. Balsai Istvánnak, aki elmondta, hogy május 15-én ül össze a parlament, és azt is hozzátette, hogy az eddigiekhez

hasonlóan ezután is szoros kapcsolatban kíván maradni a kerülettel, s lehetőségeihez mérten mindent megtesz az itt élők érdekeinek érvényesítéséért.

— Az idei választásokon a korábbiakhoz képest lényegesen több probléma merült fel — mondta az ekkor még képviselőjelölt —, így különös jelentősége van annak, hogy a 2. választókerületben szinte problémamentesen zajlottak le a választások, annak dacára, hogy mindkét fordulóban itt volt országosan a legmagasabb a részvételi arány.

Dr. Bólya Lajos bizottsági elnök szerint ez elsősorban a jó szervezésnek és az emberi helytállásnak volt köszönhető. Külön elismerését fejezte ki a Választási Iroda munkatársainak, illetve a szavazókörökben mindkét választási forduló napján szolgálatot teljesítő munkatársaknak és önkénteseknek.

A Választási Bizottság tagjai a mandátumátadást követően elmondták, hosszú és munkás hetek állnak mögöttük, hiszen ide

is érkeztek bejelentések, sok problémát meg kellett oldani, voltak feszült pillanatok. Mindannyian örömmel emlékeznek azonban arra, mikor április 21-én a választások második fordulójának napján egy választópolgár VOKS 2002 feliratú tortával és egy csokor virággal köszönte meg munkájukat.

ti

Köszönet

Ezúton is szeretnénk külön elismerésünket kifejezni a szavazókörökben mindkét választási forduló napján szolgálatot teljesítő szavazatszámoló bizottságok választott és delegált tagjainak. Nekik — mintegy ötszáz embernek — kellett a váratlanul felmerülő problémákra közvetlenül reagálniuk, s megoldást találni rájuk. Türelmüket, pontos és precíz munkájukat köszönjük.

A Választási Bizottság

Fotó: Molnár Beatrix



Pályázati felhívás

Nyugdíjasklubok

A pályázat célja a II. kerületben önálló jogi személyként, vagy valamely befogadó jogi szervezet keretében működő **Nyugdíjasklubok** támogatása, lehetőleg a klubszerű működés általános kezeletének és működtetésének biztosításán túlmutató konkrét események, programok, rendezvények támogatásán keresztül. A kitűzött célnak megfelelően **általános működési költségekre a támogatás nem** vagy csak kivételesen ítéltethető meg.

A benyújtandó pályázat tartalma (az alábbi, kötött sorrendben): a pályázó Nyugdíjasklub megnevezése; önálló jogi személy esetén a bírósági bejegyző határozat száma és kelte, nyilvántartásba vételi száma; nem önálló jogi személy esetén a befogadó szervezet fenti adatai (neve, /cég/bírósági bejegyző határozat száma és kelte, nyilvántartásba vételi száma, székhelye, levelezési címe, képviselőjének adatai); székhelye (postai cím, telefon), levelezési címe (postafiók adatai); a képviselő(k) neve és címe, telefonszáma; pénzforgalmi adatai (számlavezető bank neve, számlaszám); regisztrált tagok száma a pályázat benyújtásakor (fő); a regisztrált tagokból a II. kerületben lakók száma (fő); tervezett éves költségvetésének nagysága (Ft-ban); kizárólag a tagdíjakból befolyó bevételek (Ft-ban); a 2002-ben tervezett vagy már megvalósult események, programok, rendezvények leírása külön-külön (amelyekhez a támogatást igénylik): megnevezése időpontja; célja (az elérni kívánt cél részletes ismertetése); részletes költségvetése; a megvalósításhoz szükséges teljes összköltség (Ft); az igényelt támogatás felhasználásának megjelölése (ez az adott esemény, program, rendezvény egy vagy több eleméhez — pl. belépők, utazási költségek, étkezés, élelmiszer, eszközök stb. — hozzárendeléssel történjen, ezek között azonban a szervezet általános működésével kapcsolatos tétel nem lehet).

Társadalmi szervezetek

A pályázat célja a II. kerületben működő **társadalmi szervezetek** támogatása, lehetőleg a szer-

vezet tagságán túlmutató, a lakosság szélesebb körét érintő, megmozgató programok, rendezvények támogatásán keresztül. A kitűzött célnak megfelelően működési költségekre támogatás nem ítéltethető oda. A pályázat tartalma (az alábbi kötött sorrendben): a pályázó társadalmi szervezet megnevezése, bírósági bejegyző határozat száma és kelte, nyilvántartásba vételi száma; székhelye (postai cím, telefon), levelezési címe, képviselő neve, címe, telefonszáma; a tervezett vagy 2002-ben már megvalósult program, rendezvény leírása: megnevezése, időpontja; célja (az elérni kívánt cél részletes leírása); a meghirdetés módja; a megcélzott, bevonni kívánt lakossági kör; a program, rendezvény részletes költségvetése, a megvalósításához szükséges teljes összköltség; az igényelt támogatás összege; a program, rendezvény igényelt támogatáson felüli rész fedezetének meglétére vonatkozó nyilatkozat, illetve azok forrásának megjelölése és ezen belül a saját forrás összege (aránya); az igényelt támogatás felhasználásának megjelölése (ez a program, rendezvény egy vagy több eleméhez történő hozzárendeléssel történjen, ezek között a szervezet általános működésével kapcsolatos tétel nem lehet).

A pályázatokat egy példányban, a Budapest Főváros II. kerület Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Iroda részére címezve, „A Költségvetési Bizottság által kiírt pályázat” megjelöléssel kell benyújtani. A pályázaton elnyert összeget a pályázó bankszámlájára utalja át az önkormányzat. A kapott összeg felhasználásáról a pályázóknak számlamásolatokkal igazolva kell elszámolniuk 2003. január 15-ig. Ellenkező esetben az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 13/a § (2) bekezdése értelmében a kapott pályázati összeg visszatérítendő az Önkormányzat részére. Nem kaphat támogatást az a szervezet, amely a korábban kapott támogatással nem vagy hiányosan számolt el. A határidőn túl beérkező, a fenti kiírás szerint hiányos, pontatlan pályázatokat a bizottság érvénytelennek tekinti.

A pályázat benyújtási határideje: **2002. május 25.**

Csatornázás Hidegkúton

Megkezdődtek Pesthidegkút 8. számú vízgyűjtőterületének csatornaépítési munkálatai. A Hímes, a József Attila és a Honfoglalás utca által határolt területen lévő épületek szennyvízelvezetési problémái végre megoldódnak. Előreláthatólag idén augusztus végére készül el a teljes munka.

Pesthidegkút egyik legnagyobb problémája, hogy a szennyvízelvezetés több területen nincs megoldva. Augusztustól azonban a József Attila utca környékén élők számára kényelmesebbé válik az élet, nem kell hónapról hónapra tartálykocsit hívniuk, hogy elvigye a derítő tartalmát.

A beruházás teljes költsége 250 millió forint, amely magában foglalja a csatornára rácsatlakozni kívánók hozzájárulását is. A hozzájárulás mértéke egyösszegű befizetés esetén 132 ezer forint, egyéves kamatmentes részletfizetés esetén 144 ezer forint, a havi törlesztőrészlet 12 ezer forint. Az érintett lakók postálájába értesítőt juttattak el a polgármesteri hivatal munkatársai. A befizetett összeg 15 százaléka — közműfejlesztési támogatás címen — magánszemélyek számára visszaigényelhető.

Információ kérhető *Keszéi Zsolt*tól, a Beruházási Iroda munkatársától a 346-5454-es telefonszámon. *ti*

Gyermeknap a Gyermekvasúton

A MÁV Rt. Széchenyi-hegyi Gyermekvasútján *május 26-án* vasárnap gyermeknapot tartanak. Ebből az alkalomból az egyébként is sűrített menetrenden kívül közlekednek a gőzös és dízelmotoros nosztalgiaszerelvények is. A vonatforgalom olyan sűrű lesz, hogy szinte minden kitérővágánnyal rendelkező állomáson folyamatosan keresztezik egymást a szerelvények.

A gyermekek és kísérőik szórakoztatásáról és hasznos időtölté-

séről minden állomáson gondoskodnak a szervezők. Lesz sportolási alkalom, játszóhelyek, alkotóház a kézügyesség és szépművészet fejlesztésére, valamint színpadi előadások. A Moszkva tér és a Hűvösvölgy között óránként jár majd a gumikerekű vonatpótló vonat, amelyen 90 forintért lehet utazni. A járatok 9–17 óráig indulnak a Moszkva tértől, és 9.30–17.30-ig a Hűvösvölgyből ezen a napon.

Kertész

Családi véradó- és gyermeknap

Május 25–26-án a Bringóhintó Kkt. és a Dagály Kulturális Bt. a Margitszigeten rendez családi véradó- és gyermeknapot. A Bringóvárban és környékén reggel 9-től a véradás mellett lesz koleszterin- és vércukorszintmérés, mentálhigiénés szaktanácsadás.

A véradást az Országos Vérelátó Központ munkatársai végzik. A Petőfi Sándor napközis tábor területén 10–18 óráig családi és egyéni ügyességi verse-

nyek, játszóház, aprók tánca, kézműves műhely várja a gyerekeket. A Nagyrét színpadán 10–18-ig táncházak, koncertek lesznek (többek között: Téka együttes, Vadvirág táncsoport, Huzella Péter, Levente Péter, Gryllus Vilmos, 100 Folk Celsius, Halász Judit).

A margitszigeti rendezvény, melynek mottója „hogyan segíthessünk”, már több mint tíz éve biztosítja a főváros nyári vérellátásának felét.

Színházjegy-utalvány

Gobbi Hilda-páholly néven ingyenes színházjegy-utalványokat kapnak a budapesti tanintézmények pedagógusigazolvánnyal rendelkező dolgozói.

Az utalvány *június 15-ig* vehető át a Thália Színházban (1065

Nagymező u. 22–24., munkanapokon 14-től 18 óráig, munkaszüneti napokon 10-től 18 óráig) és az InterTicket Kft.-nél (1088 Budapest, Szentkirályi utca 8., munkanapokon 9-től 20 óráig).

RÖVIDEN...

Ünnepel a kilencvenéves Áldás

Az Áldás Utcai Általános Iskola fennállásának 90. évfordulója alkalmából találkozót szerveznek május 21-én 16 órától, melyre a tantestület és a diákok szeretettel várják az egykori tanárokat és tanítványokat.

Érettségi találkozó

Az 1938-ban a Dobó Katalin Női Felsőkereskedelmi Iskolában végzetek (Farbaky Gyuláné osztálya) 64. évi érettségi találkozókat tartják a Lukács cukrászdában június 1-jén 16 órától.

Kodályosok sikere zenekari versenyen

A Kodály Zoltán Ének-zenei Általános Iskola, Gimnázium és Zeneiskola zenekara a IV. Országos Zenekari Versenyen II. díjat kapott. Karnagy: *Vaig Júlia*. A zongoraverseny szolistáját felkészítette *Mátyás Ivánné*.

Diákszínjátszó Fesztivál

Fotók: Eisenmann J.



Május 6-án a PSZK és a Petőfi Művelődési Központ szervezésében lezajlott a II. kerületi Diákszínjátszó Fesztivál, melyen az alábbi eredmények születtek.

Fődíj (vándordíj): Remetékertvárosi ÁI — Lúdas Matyi (felkészítő tanár: *Szalai Zsuzsanna*); **a zsűri különdíja:** Budenz József ÁI és Gimn. — Stílusgyakorlatok (felkészítő tanár: *Kristóf Emőke*); 1. kategória: **Arany oklevél:** Remetékertvárosi ÁI — Lúdas Matyi (felkészítő tanár: *Szalai Zsuzsanna*) 2. kategória: **Arany oklevél:** Áldás U. ÁI — Sófalvi farsangtemetés (felkészítő tanár: *Tóth András*); 3. kategória: **Arany oklevél:** Budenz ÁI — Stílusgyakorlatok (felkészítő tanár: *Kristóf Emőke*); **a diákszerű különdíja:** Máriaremete-Hidegkúti Ökumenikus ÁI — Csizmás Kandúr (felkészítő tanár: *Lakó Márta*); a legjobb **zenei produkció különdíja:** Máriaremete-Hidegkúti Ökumenikus ÁI — Csizmás Kandúr (felkészítő tanár: *Lakó Márta*); a legjobb **színészi alakítás díjai:** *Schanda Ágnes* — Szegény Dzsoni és Árnika (Ökumenikus ÁI), *Krajcár Orsolya* — Szegény Dzsoni és Árnika (Ökumenikus ÁI), *Marinov Milán* — Sófalvi farsangtemetés (Áldás U. ÁI), *Kékesi Christopher* — Sófalvi farsangtemetés (Áldás U. ÁI), *Flanek Bálint* — Csizmás Kandúr (Ökumenikus ÁI), *Haszilló Tamás* —

Csizmás Kandúr (Ökumenikus ÁI); *Köszegi Laura* — Katinka és Julinka (Szabó Lőrinc Kéttanulvű ÁI és Gimn.), *Babay Mátyé* — „Bendegúz-galopp” (Szent Angela ÁI és Gimn.), *Bánfi Anna* — „Bendegúz-galopp” (Szent Angela ÁI és Gimn.), *Reviczky Nóra* — Stílusgyakorlatok (Budenz ÁI és Gimn.), *Szmicsek Szabolcs* — Stílusgyakorlatok (Budenz ÁI és Gimn.).

Csizmás Kandúr (Ökumenikus ÁI); *Köszegi Laura* — Katinka és Julinka (Szabó Lőrinc Kéttanulvű ÁI és Gimn.), *Babay Mátyé* — „Bendegúz-galopp” (Szent Angela ÁI és Gimn.), *Bánfi Anna* — „Bendegúz-galopp” (Szent Angela ÁI és Gimn.), *Reviczky Nóra* — Stílusgyakorlatok (Budenz ÁI és Gimn.), *Szmicsek Szabolcs* — Stílusgyakorlatok (Budenz ÁI és Gimn.).

Nevet keres a szeptemberben nyíló Francia Iskola

A Budapesti Francia Iskola a Máriaremeti út 193-199. alatti területen fog működni. Ez azonban nem jelenti azt, hogy egy kis francia sziget lesz belőle, amely bezárkózik az őt körülölelő kerítés mögé. Amennyire csak lehetséges, szeretne bekapcsolódni a környék iskolái, kulturális és sportéletébe, részben különböző események és programok szervezésével a többi oktatási intézménnyel szoros együttműködésben, másrészt épületeinek rendelkezésre bocsátásával az iskolán kívüli tevékenység számára.

A Budapesti Francia Iskola alapkövét 2001. szeptember 4-én *Raymond Forni*, a francia Parlament elnöke helyezte el *Bencze B. György* polgármester és *Rockenbauer Zoltán* kulturális miniszter jelenlétében.

A falak már jó néhány hete állnak, az épület egészét tető fedi, az ablakok is a helyükre kerültek. Tágas, jól felszerelt iskola épül, amely még több gyermek fogadását teszi lehetővé, köztük magyarokét és egyéb nemzetiségűekét. A közel 23 ezer négyzetméteres területen mára egy nyolcezer négyzetméteres alapterületű iskolakomplexum valósult meg, mintegy negyven teremmel, köztük tíz speciális oktatóteremmel. Az intézmény tornaterme nemzetközi versenynormákat figyelembe véve ké-

szül, lesz kültéri sportpálya és egy kétszáz férőhelyes színházterem. Az iskola építetői ezúton is köszönetüket szeretnék kifejezni a környéken élőknek azért a türelemért, amellyel a nagy építkezéssel járó kellemetlenségeket elviselték.

Jelenleg a Budapesti Francia Iskolába több mint ötszáz tanuló jár. Az iskola az óvodai, valamint az alap- és középfokú oktatás egészét lefedi. A tanulók 66%-a francia, 20%-a magyar, 14%-a egyéb nemzetiségű, összesen 24 országból. Az intézmény a francia Külügyminisztérium felügyelete alá tartozik, a pénzügyi irányítást a szülői munkaközösség, a pedagógiai feladatok vezetését az iskolaigazgató látja el. Az oktatási program megegyezik a francia Nemzeti Oktatási



Minisztérium által előírt tanmenettel, ugyanakkor nyitott a fogadó ország nyelvére és kultúrájára. Az élő nyelvek közül az angol (8 éves kortól), a németet, a spanyolt és a magyart tanítják.

Az intézmény osztályonként meghatározott számban felvesz franciául nem beszélő gyerekeket is, míg az alapszintű nyelvtudással rendelkező gyerekek magasabb osztályba is felvételt nyerhetnek. Ez utóbbiak számára tervezik a francia mint idegen nyelv oktatását a rendes tanmenettel párhuzamosan, csakhogy, mint a nyári szintrehozó tanfolyamokat, valószínűleg a Francia Intézet közreműködésével.

A francia iskolarendszer világi jellege, az állampolgárságra nevelés, a kultúrák találkozása hozzájárul a tolerancia és a mások iránti tisztelet kialakításához, a

különbözőség gazdagságának felfedezéséhez. Alapvető célkitűzés a kapcsolatteremtő képesség, az önállóság fejlesztése, a bíráló vizsgálódás képességének elsajátítása, nagyobb hangsúlyt fektetve a tudás gyakorlatba történő áttünetésére, a szellemi kíváncsiságra, a világra való nyitottságra, mint a tudásra.

Már csak annyi maradt hátra, hogy nevet adjunk az iskolának. Diákok, szülők és tanárok kutatnak olyan iskolanevet után, amely híven tükrözi majd a magyar és francia kultúra közötti szoros kapcsolatokat.

Az iskola címe augusztus 31-ig: 1125 Mátyás király út 44-46., telefon: 275-4296, fax: 395-6858, e-mail címe: lfb@axelero.hu, honlap: <http://web.matavnet.hu/lfb/>; beíratkozási időszak: folyamatosan.

Ballag már a vén diák...

A múlt hét végén kerületünk hét oktatási intézményében tartották meg a ballagási ünnepségeket. Az érettségi vizsgák a két tannyelvű gimnáziumokban már múlt hét pénteken elkezdődtek, a többi gimnáziumban nappali rendszerű oktatás esetén május 13-tól kezdődik a megmérettetés. A második kerületben várhatóan 387 tanuló érettségizik. A hétfői magyar írásbeli vizsga tételei közül a diákok Csokonai Vitéz Mihály költszetét, Radnóti Miklós Hetedik ecloga című versét, vagy Jókai Mór egy szabadon választott regényét elemezheték. A közös írásbeli érettségi-felvételi vizsgákat május 21–22–23-án tartják, a szóbeli érettségi vizsgák nappali tagozaton június 10. és 21. között zajlanak, esti és levelező tagozaton pedig június 17. és 28. között.



Ballagnak az Ady-kollégisták

Ötvenéves kollégium

Az Ady Endre Közgazdasági Szakkollégium május 9-én ünnepelte alapításának 50. évfordulóját. Ebből az alkalmából a fenntartó Fővárosi Önkormányzat nevében Schiffer János főpolgármester-helyettes, a Kollégiumi Szakmai és Érdekvédelmi Szövetség nevében Horváth István köszöntötte az intézmény tanulóit és pedagógusait. Az Oktatási Minisztérium részéről Simon István kollégiumi referens adományozott elismerő oklevelet az Ady-kollégiumnak.

A kollégium 1990 óta szakkollégiumi modell alapján működik, és fokozatosan teremti meg az egyetemi gyakorló kollégiumi cím elnyerésének feltételeit. Tantervűlete magasan képzett, fő tevékenysége a felzárkóztatás és tehetséggondozás, a szakmai, elméleti és gyakorlati műhelymunka. 1998 óta önálló honlapja van www.ady-kozgazd.sulinet.hu címen, a Sulinet-programban való részvétel óta diákjai több hazai és nemzetközi versenyen szerepeltek sikerrel. Négy évvel ezelőtt a kollégium diákjai dolgozták ki a II. kerület nevezetességeinek, állat- és növényvilágának internetes bemutatását. 2001 májusában a kollégium szervezte meg a fővárosi intézmények számára az első multimédiás internetes operavetélkedőt. Ugyanez év októberében az Eötvös Loránd Fizikai Társulat felkérésére Élet az Univerzumban címmel országos an-

gol nyelvű fizikadöntőt rendeztek, ami után a kollégium négy diákja is jogot szerzett a nemzetközi versenyben való megmérettetésre. A szakkollégiumi modell kidolgozásáért és tízéves működtetéséért 2000-ben Göncz Árpád köztársasági elnök elnöki aranyéremmel tüntette ki az Ady-kollégiumot. A kollégiumi szakmai munka eredménye, hogy a végzett diákok az elmúlt tíz évben 95–98 százalékos eredménnyel jutottak be a felsőoktatásba.

Mesteriskola

A Szabómester Szakképző Iskola két éves OKJ szerinti szakképzései érettségizetteknek: ruhaipari technikus, divat-stílus-tervező, nőruha-készítő. A képzés nappali rendszerű és tandíjmentes. Cím: 1089 Elnök utca 3. Tel./fax: 333-8924, 333-5974.

Tanulmányi ösztöndíjra jelentkezés június 20-ig

A II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének Köznevelési, Közművelődési és Sport Bizottsága pályázatot ír ki a kerületben lakó tehetséges, hátrányos helyzetű diákok részére.

Az ösztöndíj összege — 10 hónapra — 5000 Ft/hó és 10 000 Ft/hó között van, mely a diák, kiskorú esetén a szülő kérésére egy összegben, illetve a félévek elején (szeptemberben és februárban) is kifizethető.

A pályázaton való részvétel feltételei:

A II. kerületben állandó lakellyel rendelkező, általános vagy középiskola 7–12. (13.) évfolyamán tanuló nappali tagozatos diák; év végi tanulmányi eredménye eléri a 4,8-as átlagot; rendelkezik az osztályfőnök, az iskolai gyermek- és ifjúságvédelmi felelős pedagógus, valamint a diákönkormányzat támogató javaslatával; a család egy főre jutó nettó jövedelme nem haladja meg a mindenkori öregségi nyugdíjminimum másfélszeresét (jelenleg 30 150 Ft); előnyt élvez az a pályázó, aki tanulmányi, művészeti vagy sportversenyen helyezést ért el.

Pályázati adatlapot a Polgármesteri Hivatal Művelődési Iro-

dáján (1023 Bem tér 1., telefon: 316-5178, 214-2269) vagy a kerület iskoláiban lehet átvenni, illetve letölthető az önkormányzat honlapjáról: www.masodikkerulet.hu.

A pályázati kérelemhez csatolni kell a tanulmányi eredményt, illetve a kiemelkedő tanulmányi, művészeti és sporttevékenységet tanúsító *okmányok másolatát*, (határidőn túli tanévzáró ünnepély esetén a bizonyítványmásolat utólag pótolandó); a szabályosan kitöltött *adatlapot* az osztályfőnök, a gyermek- és ifjúságvédelmi felelős és az iskolai diákönkormányzat *ajánlásával*; *jövedelemigazolást*.

Az ösztöndíj elsősorban a következő célokra használható: felvételi előkészítő-, nyelv- és egyéb tanfolyam, képzés céljára, valamint az ezekkel kapcsolatos útiköltség térítésére; tankönyv, szakkönyv, iskolai felszerelés, ajánlott és kötelező olvasmány, számítógépes programok, nyelvi tanulmányokhoz videó- és hangkazetták vásárlására.

A pályázati kérelmek benyújtásának határideje 2002. június 20. A pályázó tanuló és iskolája augusztus 31-ig kap értesítést a döntésről.

Iskoláink 10.**A Kodály**

A sorozatot folytassuk kerületünk híres ének-zenei iskolájával, a Kodállal. Mielőtt azonban ennek történetét és mai tevékenységét bemutatnánk, ismerkedjünk meg a régi „Marczival”, az előzményekkel.

Maga a tér Marczibányi Istvánról kapta a nevét, aki a XVIII. század második felében élt, gazdag csanádi földbirtokos alispán volt, és számos közoktatási alapítványt hozott létre a magyar kultúra felvirágoztatásáért, végrendeletében pedig meghagyta, hogy Budának a később róla elnevezett tere mindig a gyerekek érdekét szolgálja.

A Marczibányi téri iskolában az 1900-as évek elején kezdődött meg az oktatás egy négyosztályos, később hatosztályos, külön fiú- és külön leányiskola-ként. Később a hatodik osztályt végzetek számára háziipari irányú fiúiskola nyílt meg három csoportban, majd közel ezzel egyidőben egy általános és egy szakirányú iparostanonc leányiskolai tanítás kezdődött el szintén három osztállyal. Az elemi iskolának egy 1915-ös adat szerint 252 fiú- és 237 leánytanulója volt, akik 11 fiú- és 11 leányosztályban tanultak. Érdekes megemlíteni, hogy abban az időben a tanulók 12 százaléka német anyanyelvű volt.

Az épületben kezdettől fogva polgári iskola is működött, 1948-ban az elemi és a polgári általános iskolává alakult. Később az iskola épületében működött a második kerületi törzskönyvi hivatal, az iskola udvaráról volt a bejárata az Anya- és Csecsemővédő Intézetnek, a háborús időkben pedig élelmiszerjegy-fiók is működött az egyik irodában.

Az impozáns iskolaépület 1909-ben épült fel Balázs Ernő tervei szerint. Balázs Ernő (1856–1930) század eleji építészünk jelentős képviselője volt, aki korábbi műveiben a történeti stílusokat, később az úgynevezett magyaros építészeti formanyelvet követte. Néhány jelentősebb alkotása a pesti Kálvária a Golgota téren (az 1950-es években elbontották), a nagykirándi városháza, a pápai református kollégium, a pécsi postagazgatóság épülete, a Fehérsas téri polgári iskola a Gellért-hegy oldalán (a Tabán városrészrel együtt eltűnt) és a Lehel úti elemi iskola.

A Marczibányi téri iskola felépítése 840 ezer koronába került. 24 osztálytermet és tíz egyéb termet alakítottak ki: hat szertárat, egy tornatermet, két tantestületi szobát, egy igazgatói irodát és három szolgálatot. A stílusos épület homlokzati falán sgraffitókat helyeztek el. Az épület világos, a széles folyosók barátságosak, a tantermek nagy méretűek. A későbbi igényeknek megfelelően többször átalakították és bővítették az iskolát, így az ötszintes épület az új, megváltozott iskolaigényeket is ki tudja elégíteni. A közelmúltban épült hatalmas tornacsarnok kívül két konditerem, néhány zeneterem, természettudományi előadó, nyelvi és számítástechnika-termek létesültek. Ideköltözött a Járdányi Pál Zeneiskola, amely egy teljes szintet



foglal el. A rádió gyermekkórusa számára nagy próbatermet építettek. Az épületben működik a kerületi gyermekfogászat, és ide költözött az Ács Kató Irodalmi Alapítvány is.

A mai iskola — „a Kodály” — közel ötvenéves múlttra tekint vissza. 1954-ben az Oktatásügyi Minisztérium és a Fővárosi Tanács elhatározta, hogy a kecskeméti mintájára Budapesten is létesít egy ének-zenei általános iskolát. Még ebben az évben a Lorántffy Zsuzsanna úti iskolában megnyílt a zenei tagozat első osztálya Bors Irma énektanárno vezetésével. Ez az intézmény 1968-tól költözött diákjaival és tanáraival a Marczibányi térre, az épület északi szárnyába, a másik részben tovább működött az általános iskola. 1975-ben megkapta a jogot Kodály Zoltán nevének viselésére. Idővel az iskola gimnáziumi részleggel is bővült. Ma a Kodálynak 118 gimnazistája és 480 általános iskolása van, akiket 56 tanár, tanító, napközizetető és húsz művész-tanár tanít.

Az iskolának három kórusa (aprók kórusa, gyermekkar, gim-



nazista vegyeskar) és három zenekara van (Tücsökzenekar, dzsessz-kar és a Ritonelli zenekar). Évi nyolc-tíz fellépésük van országos és budapesti rendezvényeken. Évente több száz vendég érkezik az iskola meglátogatására, az ének-zene tanítás módszerének tanulmányozására. Az első látogatók között volt annak idején Yehudi Menuhin, a világhírű hegedűművész, aki az iskola vendégkönyvébe többek között a következőket írta: „...a világ legjobb zeneiskolája, mely méltó a magyar zeneművészet nagyjaihoz. Csodálom és elismerem.”

Székely Imre



Fotó: Molnár Beatrix

Sinka István, a Fekete Bojtár

A Keleti Károly utca 50. falán tábla hirdeti, hogy itt lakott Sinka István. Az emléktábla megrendítően szép sorait olvasva meg kell álljunk:



E háznál élt és alkotott 1958-tól haláláig, 1969. június 17-ig Sinka István költő „Ág vagyok csak itt a télben, Rianás a magyar jégben,

Sikoly a nagy síki szélben, S tábla az Isten kezében”
A Fekete Bojtár halálának 25. évfordulóján állíttatta a II. kerületi Önkormányzat és a Magyar Írószövetség 1994.

Sinka István 1897-ben született Nagyszalontán, apja szintén juhász volt. 1934-ben a szeghalmi gimnázium igazgatója, Nagy Miklós vállalta első kötete, a *Himnuszok Kelet kapujában* kiadását. Juhásztársai nem értékelték, inkább megszólták, mivel míg ők aludtak, Sinka éjjel a tűznél olvasott. Hőn szerzett első felesége, Papp Piroska — akitől három fia született — korán meghalt. A nincstelen, paraszti világot bemutató írásokra az akkor induló népies írók is felfigyeltek. Így került Pestre az 1930-as évek közepén. Később a *Válasz*, a *Kelet népe* és a *Szabadság* című lapok közölték írásait. „Nagyanyáim és szépanyáim lelke dalolt nekem a pusztán,

hogy keljek fel a virágok közül s induljak el a magam jussán, hagyjam magára a nyáját, mert felőlem az rendeltetett, hogy vihar fújja meg a számat. írta Vad (1939) c. kötetének motatójában. Majd jöttek a szomorú hangú versek, később elbeszélések. Egész költészete tudósítás volt a „föld alatti” Biharból, keserves paraszt-orpheuszi hangon. A *Szigetek* könyve visszagyógyítás gyermekkorra tájaira, a jobbára régen feltört mezőkre, ahol a mezei szegénységben találta meg az ember teljességét, s itt kereste első felesége, Piroska lelkét. *Harmincnyolc vadalma* (1941), *Kadocsa, merre vagy* (1944) kétségbeesett kiáltás sors-társai, az „igazak” után, akik régen elpusztultak vagy szétszórtak, esetleg révbe értek. 1945 után azért mellőzték, mert a 40-es évek elején nemkívánatos lapokban publikált. Nem abban volt a hiba, amit írt, hanem ab-

ban, hova írt. Második házasságának felbomlása után találkozott a harmadik asszonnyal, *Szin Magdával*, és ez a kapcsolat pozitív fordulatot hozott a költő életében és munkájában. Az ötvenes és hatvanas években csendültek fel újra szép verssorai. A Keleti Károly utcai lakásban nyugalomra lelt, csak a gyógyíthatatlan gerincsérv kínozza. A *Lovasok opál mezőjén* már túlmutat a régi balladás hangon, magassabb nézőpontból látja sorsát, író-társai, bajtársai küzdelmét, életüket megfogalmazva:

Jó lovasok voltunk, világgá
vágattunk
s nem a távolság, ó! az élet
fogyott el:
És zúg a szél, az ekhó, az esti
mező az opál... És egy lovas
maradt csak,
ki éjjel is lát és éjjel is énekel.

Justyák Jánosné

Jó helyek nyomában

A Rudolf császár sörözőről szóló írásunk annak a sorozatnak az első darabja, amelyben kerületünk különböző „vendéglátó-ipari egységeit”, azaz éttermeit, melegkonyhás sörözőit, cukrászdáit stb. szeretnénk olvasóink figyelmébe ajánlani. A szerző által megfogalmazott kritika vagy éppen dicséret természetesen mindig szubjektív, és azt sem szabad figyelmen kívül hagyni, hogy ezek az írások csupán pillanatfelvételtként szolgálnak. A vendéglátás azonban komoly szakma, amelynek megvannak a maga szabályai, és amelyet lehet jól és lehet rosszul művelni. Reméljük, hogy sorozatunkkal sikerül felhívunk a figyelmüket azokra a helyekre, ahol mindent megtesznek, hogy a vendég kedvében járjanak, vagy hogy — fordított esetben — megspórolhassunk önöknek egy-egy felesleges utat.

Ha igazi, csapolt Krušovicét akarsz inni Budán, menj a Radeberger vendéglőbe — ajánlotta nemrégiben egy barátom. Megfogadtam a tanácsát. Másnap délután, amikor a hőmérő higanyszála már majdnem elérte a harminc fokot, lekaptam a szőgről a szalmakalapom, és elballagtam a Pusztaszeri útra. A hirtelen beköszöntött, május eleji hőségben sétálva alig vártam, hogy letegyenek elem egy korsó jó hideg Krušovicét, és hogy egyre hangosabban korgó gyomrom is elhallgattassam valahogy. A mexikói követség villája és a Szemlő-hegyi-barlang bejárata közt félúton végre megpillantottam a legendás sör jól ismert cégérét. A vendéglő teraszára lépve észre-

vettem az ajtó felett egy feliratot, amelyből legnagyobb meglepetésemre kiderült, hogy valójában a Rudolf császár sörözőbe érkeztem.

A hangulatos, árnyékos teraszon sajnos *mindkét* asztalnál ültek (a tartós jó idő beálltával, gondolom, több vendégnek biztosítanak majd itt helyet), így hát a kétszintes étterem földszintjén telepedtem le. Közben megértem Krušovicémra vártam, meg kellett állapítanom, hogy a terem belsőépítészeti megoldásai, finoman szólva, kerülnek a hivalkodó jelleget.

Közben megérkezett a söröm, az első korty után máris úgy éreztem, hogy újra Prágában vagyok, vagy ha nem is ott, akkor

Budán, a Pusztaszeri úton, de egy sokkal emberibb és nyugalmasabb korban. A második-harmadik korty után már alig hatolt át dobhártyámon a szomszéd asztalnál ülő vendégek moraja — mintha valami anyák napi tüntetésről perlekedtek volna —, a székem és az asztalom tíz centit megemelkedett, persze, velem együtt, és amikor kinéztem az ablakon, mintha Jávor Pált láttam volna elszuhanni a ke-rékpárján.

Kegyelmi állapotomból az egyik fizetővendég nyers, de lényegre törő kérdése zölkentett ki: „Mondja, főúr, ki a ... volt az a Rudolf császár?” A pincér szolgálatkészén tájékoztatta a kíváncsi urat: a XVI. században élt, Habsburg-uralkodóként Csehország és Magyarország királya volt, és ő tette meg a Krušovicét királyi sörre. Ekkor vettem észre, hogy már rég túl vagyok egy hagymalevesen, valamint az előételen (zöldséggel töltött palacsinta), és épp’ a rózsadombi borjúérmékemet hozza a felszolgáló. Utólag igazat adtam magamnak, hogy rendeléskor jó lokálpatriótaként viselkedtem: a gombás, vörösboros mártással leön-



tött borjúérmék jó választásnak bizonyultak.

Végezetül úgy döntöttem, késő délutáni, királyi lakomámat nem desszerttel és feketével zárom. Hadd jöjjön még egy Krušovice, hogy annak fenséges ízével a számban eredhessek a már valószínűleg messze karikázó Jávor Pál után.

KÖRNYEZET:	★★★★
KONYHA:	★★★★
KISZOLGÁLÁS:	★★★★
ÁR-ÉRTÉKARÁNY:	★★★★
KRUŠOVICE:	★★★★

berganza

Adyliget kialakulása

A harmincas évek eleji világválságot követően nagy építkezések kezdődtek a fővárosban és környékén, a módosabb rétegek igyekeztek saját házba, villába költözni, ha lehetett, zöldövezetekben, de mindenféleképpen távolabb a város zsúfolt belterületétől. A harmincas évek közepétől egyre többen költöztek ki az akkor már igen gyorsan fejlődő kertvárosias körzetekbe, melyek közül nem egy ebben az időben mesterségesen alakult ki, nagyobb, összefüggő földterületek fölparcellázása révén.

Grafika: Kertész István



Az érdi Korvin-telep és sok más kertváros ebben az időszakban vált igazán lakottá, korabeli meghatározás alapján erdővárosokká. Az egykori Tisza István-kertváros, a mai Adyliget szintén erdővárosként jött létre a század elején, és a gazdasági válság alatt, 1930–31-ben számos érdeklődő akadt az itteni telkekre. Itt az erdős vidéket mérték a lehetséges házhelyekként, a majdani település szerkezetét, utcahálózatát már eleve mérnöki asztalon elrendezve. Ezek után már csak azon múltott a Tisza István-kertváros kiépülése, hogyan tud a telkek értékesítésével megbízott ügyvédi iroda túladni az ingatlanokon, illetve a vásárlók milyen anyagi kondíciókkal képesek hozzálátni házuk felépítéséhez. Nos, a korabeli ügyvédi iroda üzleti érdekből — most sincs ez másképp — mindent bevett, amit a meggyőzéshez szükségesnek ítélt. Színes borítójú kiadványt, plakátokat, térkép-vázlatokat nyomtattak. A Dam-

janich utca 30-ban lévő irodát a pestiek könnyebben fel tudták keresni, és az iroda saját kocsiján ki is szállította a helyszínre a komolyabb érdeklődőket. Mind szóban, mind a már elkészült kiadványok révén a reménybeli tulajdonosoknak azt hozták tudomására, milyen komoly társadalmi rétegek vettek már ott telket, illetve telepedtek le. És valóban, ha végigtekintünk az első tulajdonosok névsorán, talá-lunk közöttük mo-zifőpénztárost, belügyi osztálytanácsost, bútorgyárost, hitbizomá-nyi titkárt, drogériatulajdonost, al-ezredest és főjegy-

zót. Rajtuk kívül tisztviselők, tanárok és művészek, az alkalmazotti és értelmiségi rétegek alkot-ták a lakosságot, és feltűnően magas volt a női tulajdono-sok aránya.

A magyar Semme-ringként emlegetett helyről a reklámbros-súrákban például a következők voltak olvashatóak: „Ahol néhány éve még erdő állt, és az őzek és szarvasok legeltek, ott most kertek és nyaralók létesültek az előkelő családok otthonaiként.” A csábítgatás odáig ment, hogy az akkor már a Pasaréti térig járó 5-ös autóbusz Tisza István-kertvárosig való meghosszabbítását is megígérték, de a hűvösvölgyi villamostól csupán húszpercnyi sétával elérhető telep is jóval kedvezőbbnek tűntette fel a távolságot a valósághoz képest.

A Budapest határán, de már Nagykovácsi területén, a Tisza család birtokán kiépülő kertvárosban 322 — átlagosan 220–280 négyezögöles — telket bocsátottak áruba. Az új tulajdonosok egyesületet alakítottak a telep víz- és áramellátásának megoldására, valamint egyéb közfel-



adatok ellátására. Máig megszívlelendő kitételként úgy határoztak, hogy mindenki építhet a saját telkén, de csak a kertvárosias jelleg megtartásával, és a fák lehetséges, minél nagyobb szám-ban való megkímélésével. Az intelligens középosztály lakótelepeként aposztrofált új település-rész tulajdonosainak társadalmi cím- és névjegyzékét — a kor bevett szokásai szerint — nyilvánossá tették az újabb érdeklődők előtt, hogy lehetőség szerint hasonló egzisztenciájú családok és egyének legyenek az újabb odaköltözők.

Az önálló település élete és jellege a II. világháború után gyökeresen megváltozott. Ez idő tájt lett a neve Adyliget, hiszen Tisza István neve nem csengett túl jól az ötvenes években. A lakosság részben kicserélődött, egyre terebélyesedett a lakott terület, és főleg Hűvösvölgy irányában újabb utcasorok épültek. A későbbiekben Remetékertvárossal is összeölelkeztek a házak. Így a hajdan minden oldalról erdőségek határolta erdőváros mára szinte teljesen összeolvad a környező településekkel.

Adyligetnek azonban még mindig különös varázsa van, a hajdani településmag őrzi az egykori kertvárosi miliót, és sok egyedi tervezésű, remek arányú villa üdíti, gyönyörködteti az arra sétáló szemét.

Kertész István



A Margit körút építésze

Az Átrium-ház

Az Átrium-ház egyszerű homlokzata feltűnés nélkül simul a szomszédos házak alkotta térfalba; ha nem lenne benne a mozi, talán kevesen tudnák, hogy melyik épületről is szól ez az írás. Az építész, Kozma Lajos annál inkább kitűnik a Margit körüti házak tervezői közül, nem túlzás azt állítanom, életéről több adat áll rendelkezésre, mint a többiekéről együttvéve.

Ezt az épületet a New York-i felhőkarcolókhoz hasonlóan acélból és üvegből építették. Az Átrium-felirat fölötti, az épület két széléhez képest előreugró ötemeletnyi falfelület ugyanis eredetileg teljes egészében üvegezett volt. A szalagablakok közötti hat vízszintes sáv opálüveg burkolata valószínűleg az ostrom utáni rekonstrukciókor lett vakolt felületekkel helyettesítve, de még ebben az elrontott formájában is érzékelhető a homlokzat súlytalan, lebegő hatása.

A tartószerkezetként alkalmazott acélváz a mai lakóházak építési gyakorlatából teljesen hiányzik, elsősorban azért, mert mind a tervezés, mind a kivitelezés során túlságosan is precíz munkát igényel. A *Tér és Forma* című, kizárólag modern épületeket népszerűsítő folyóirat 1936/5. száma közöl egy fényképet az épület szerkezetkész acélvázáról, ami első ránézésre úgy néz ki, mint egy építkezésekről jól ismert állványzat, de épület nélkül. Kontúrjaiban a teljes épület látható, de úgy, mintha hurkapálcikákból lenne, átlátni rajta. Az acélváz igazi előnye az azóta elterjedt vasbetonvázal szemben az, hogy fáradtságos munkával ugyan, de pontosan kiszámítható az oszlopok és gerendák erőjátéka, így a lehető legkarcsúbb tartóelemek építhetők be, a robusztus vasbeton konstruk-

ciókhoz képest ez tehát egy igazán kifinomult építési mód.

Az Átrium-ház nagyszerűsége abban rejlik, hogy a korát több évtizeddel megelőző, nagyvonalú formaalkotás és az aprólékos, akkurátus, a részletekig menő kidolgozottság egyszerre jelenik meg benne. Ma, a XXI. század elején nehéz elképzelni, hogy az Átrium-ház 1935-ös átadásához mi mindent kellett *Kozma Lajosnak* megterveznie, ebben az időben ugyanis az építőipar nagyságrendekkel kevesebb készen kapható szerelvénnel és berendezéssel dolgozott. A bejárati felcsengetőtáblát, a liftszelektény belső részét, a levélszelektényeket, az egységes betűtípussal feliratozott névtáblákat mind Kozma tervei alapján kiviteleztek. A lakásokhoz bútorozási terv, a konyhához a főzés technológiai folyamatát elemző berendezési terv készült. A mozi belső része sem úgy lett kialakítva, ahogy manapság szokás, nem különböző katalógusokból lettek kiválogatva a székek, a lámpatestek és az akusztikai falburkolat, ezeket mind az építész tervei alapján gyártották le, így nem csak a formák harmonizáltak egymással, hanem az anyagok és a színek is egy átfogó koncepció részét képezték.

Mivel Kozma Lajos 52 éves koráig — az Átrium-ház előtti munkásságában — grafikus-

ként, iparművészként és építész-ként is számtalan stílus keretén belül alkotott, a róla szóló két monográfia birtokában úgy gondoltam, tanulságos lesz kideríteni, mi vezette el a megítélésében máig vitatott absztrakt modernista architektúra formavilágához. Egy mai építész, amikor számítógépén négyzet alakú üvegfelületekből és sík faltestekből megkomponál egy épületet, nem tesz mást, mint hogy ésszerűen felhasználja az egyetemen vagy főiskolán megszerzett legjobb tudását. Kozma azonban nem efféle tudással rendelkezett, ő a tipográfia, a grafika, az intarzia, az ornamentika, egy szóval a díszítőművészet élévülhetetlen érdemeit szerzett mestereként tudása legjavát dobta félre, amikor üres falfelületeket tervezett. Hogy miért tette ezt, arra — meg kell hogy állapítsam — az utókorra maradt művek és írásként nem adnak igazi magyarázatot, úgy tűnik Kozma a korai modernista építészekkel szemben nem volt ideologikus alkat, karrierjét sokkal inkább egyfajta kiapadhatatlan, szertelen alkotókedv hajtotta. Nem a *miért*, hanem a *hogyan* izgatta, bármilyen formarend szabta keretek közt otthon érezte magát, és kiemelkedő tudott alkotni.

Az alábbiakban megkísérlem röviden összefoglalni, mi mindennel is foglalkozott a mester: A Műegyetemet elvégezve Kós Károllyal együtt a historikus építészet felváltásához szükséges nemzeti formák megismerése érdekében a népi építészetet tanulmányozta. Grafikusként Ady Endre egy kötetét illusztrálta, majd tipográfusként jó barátságba került a nyomdász Kner-családdal, együtt a magyar könyvművészet reneszánszát hívták életre. Közben színházi díszleteket tervezett, valamint belsőépítész-ként a magyar szecesszió legnagyobb építésze, Lajta Béla műtermében dolgozott. A Tanácsköztársaság idején papírpénzt és bélyeget tervezett. Első önálló építészeti munkái neobarokk világlak, ugyanebben az időben a korszerű vidéki parasztház problémájával is foglalkozott. A húszas években tervezte híres rokokóba hajló neobarokk bútorait, ezek az Iparművészeti Múzeumban

Fotó: Lukács Dávid



ma is megtekinthetők. A húszas évek barokkjá után az akkori trendet követve 1930-ban megjelentek fémből készült csőbútorai, ő tervezte az első magyar típusú széket. A harmincas években már kizárólag építésszettel, méghozzá modern építésszettel foglalkozott.

Bámulatos, ahogy ez az ember maga mögött tudta hagyni a múltat, bútortervező munkásságában van olyan korszak, melynek saját kezűleg semmisítette meg az összes tervét. Valószínűleg hiányzott belőle a nosztalgia, mint ahogy belőlünk is hiányzik, amikor a nézők híján bezárni kényszerült Átrium (sokáig Május 1.) mozi helyett a Mammut multiplexben nézzük a filmeket. Tíz év alatt Budapest lecserélte valamennyi kommersz filmet játszó moziját: Kozma Lajos, ha élne, biztosan nagyra értékelné a megújulásnak ezt a tempóját, nekünk, városlakóknak viszont érdemes lenne egy kicsit elgondolkoznunk, miért is kell minden patinás berendezésű, varázsos emlékekkel teli zugot a kényelem és a célszerűség oltárán feláldozni.

Sallós Csaba építész

Forrás: Koós Judit: Kozma Lajos munkássága; Beke László—Varga Zsuzsa: Kozma Lajos.

Fotó: Molnár Beatrix

Marczibányi Téri Műv. Központ
1022 Marczibányi tér 5/a
Tel.: 212-4885

19.00: **Sakk és gombfoci**, 16–18.00: **Kaktusz** (színjátszócsoporthoz 9–12 éveseknek). 17-én 15–18.00: **Kerámiatanfolyam**, 17.00: **Mehndi** — keleti testfestés hennával, 18.00: **Világjáró klub** — Almásy László nyomában a Szahara szívében. 18-án 8–13.00: **Ökopiace**, 8–14.00: **Baba- és gyermekholmibörze**, 18–20.: **Ír táncatanfolyam**. 21-én 10–12.00: **Baba-mama-klub**, 18–20.00: **Kosárfonó-tanfolyam**. 22-én 11–12.30: **Baba-mama-klub**, 16–18.00: **Zeneóvoda** (ritmusgyakorlatok, versek, mondókák — ének-zenei készségfejlesztő foglalkozás), 20.00: **Tatros táncház**. 23-án 9–12.00: **Tücsökzene**, 15–19.00: **Sakk és gombfoci**, 16–18.00: **Kaktusz**, 20.00: **Muzsikás együttes klubja** (ebben a hónapban két alkalomra visszatérnek a korábban megkedvelt kötetlen hangulatú, gyertyafényes esték, melyeken a hazánkban és külföldön egyaránt elismert és népszerű együttes várja az autentikus népzene kedvelőit). 24-én 15–18.00: **Kerámiatanfolyam**, 17.00: **Mehndi** — keleti testfestés hennával, 18.00: **Világjáró klub**, 18.00: **„Társas”** — ismereti klub, játék, beszélgetés, ismerkedés. Vendég: *Csányi Ildikó* grafológus. 25-én 8–13.00: **Ökopiace**. 27-én 9.30–12.00: **Tücsökzene**, 16–18.00: **Zeneóvoda**. 28-án 10–12.00: **Baba-mama-klub**, 16–18.00: **Kak-**

tusz. 29-én 11–12.30: **Baba-mama-klub**, 16–18.00: **Zeneóvoda**, 20.00: **Tatros tánc-**

ház. 30-án 9–12.00: **Tücsökzene**, 15–19.00: **Sakk és gombfoci**.

A XII. Gyermekek Művészeti Fesztivál gálaműsora május 31-én pénteken a Millenáris Park fogadjában lesz.

Bridzs- és sakk-klub keddenként 14–20 óráig.

Nyári táborainkra folyamatosan lehet jelentkezni a 212-4885-ös telefonszámon vagy személyesen *Vankó Krisztinánál* naponként 9–15-ig. A táborokat 10 fő jelentkezése esetén indítjuk. Részletek munkatársainktól a 212-5660-as telefonszámon.

Budagyöngye Községi Ház
1022 Hűvösvölgyi út 12.
Tel.: 394-1477

Nyugdíjas klub: Május 18.: **Látogatás a Bajor Gizi Színi- és sakk-klub** (XII., Stromfeld Aurél út 16.) Találkozó 10 órakor a Moszkva téri óra alatt. Klubvezető: Vadnay Dezsőné.

A Budagyöngye Községi Ház Mozgástudatójának 2001/2002-es évada vizsgáladásai a Marczibányi Téri Művelődési Központban május 26-án 9 és 11.30 órai kezdettel. **Ritmikus gimnasztika:** tanárok: Bárhidi Borbála, Kiliánné Kocsis Mária, Pataki Rita. **Dzsesszbalett:** tanár: Rezács Ágnes. **Fit Kid:** Tanárok: Göltl Katalin, Marcsa Barbara. Belépőjegy a közösségi házban, illetve az előadás előtt a helyszínen kapható.

Rézmál Kávézó
1022 Marczibányi tér 5/a
Tel.: 438-1029

Május 16-án 21.00: **ELTE Global parti**, 17-én 21.00: **Re’G**, 18-án 21.00: **Tea Thieves** (pop), 26-án 18.00: **Androméda nosztalgia-klub**, 29-én 21.00: **Hard Disk Jazz Jockey**.

Petőfi Művelődési Központ
1028 Máriaremetei út 80.
Tel.: 392-0860, 392-0862

Május 18., 16–19.00: **Angol nyelvű családi klub** — Évadzáró összejövetel, vetélkedők, játékok, énekek. 26-án 18.00: **Filmklub** — **Milos Forman: Tűz van, babám!**

Gyermeknap a Petőfiben

Május 25-én 15 órától. Műsor: 15.30: *Vándor mesék* — az Aranyszamár Bábszínház előadása, 16.45: *Bandi*, a legfiatalabb zsonglőrbohóc műsora, 17.45: *Zenés utazás gyerekeknek* — Kovács Kriszta és Dabasi Péter műsora. Kézműves foglalkozások, játékok, vetélkedők, arcfestés, ugrálóvár, óriás csuszda. *Tombola*.

Nyári táborok

Korongozás június 17–21., 9–13 és 13–17 óráig. **Dzsúdó** június 17–21., 9–13 óráig. **Tánc-tábor nem kezdőknek** június 24–28., 16–19 és 19–22 óráig. **Intenzív hástanfolyam középfaladók** június 17–21., 18–20 óráig. **Tűzzománc-tanfolyam** június 17–21., 9–13 óráig. **„Égigérő fa” kézműves-tábor** június 17–21., 9–13 óráig.

Rózsadombi nyugdíjasklub
1024 Keleti Károly u. 13/b
Állandóan hívható:
(06 20) 921-6588

Tájékoztatjuk nyugdíjas barátainkat azokról a lehetőségekről, amelyekre még tudunk helyet biztosítani. Május 28.: **Ópusztaszer**, Feszty-körkép, ebéd Palmonostorán, lovasprogram. Június 17–21.: **Salzkammergut** — 5 nap thalgauai panzióban ellátással, Salzburg, Hallstatt, Bad Ischl, St. Wolfgang, Gmunden, 45 500 Ft. Július 6–10.: **Ótátrafüred**, Park Hotel, 5 nap ellátással, tutajozás a Dunajecen, Csorbató, Lőcse, Késmárk, Betlér, Krasznahorka, 38 500 Ft.

A fenti utakra sürgős jelentkezéseket várunk. A klub a nyári időszakban sem tart szünetet, minden csütörtökön 8.30–13.30 óráig várjuk barátainkat. Könyvtárunk is rendelkezésre áll, könyveket szívesen elfogadunk, hogy örömet szerezzünk klubtársainknak.

Bimbó 63
az MDF II. ker. szervezete
1022 Bimbó út 63.
Tel./fax: 326-7273

Nyugdíjasklub: május 21.: *Tudod-e, hol laksz?* Séta a kerületben. Május 28.: *Névnapok ünneplése*. Összejöveteleinket minden kedden 14 órától tartjuk. Sok szeretettel várunk minden kerületünkben élő nyugdíjas polgárt a hagyományörző nyugdíjasklubba. **Bridzs- és sakk-kör** minden szerdán 15–20 óra között. Kávé, üdítő, sütemény! Minden hónap első és harmadik hétfőjén 18–19.30-ig **társasházi tanácsadást** tart dr. Hajósné Földi Gizella és Kakuk Lajosné. Pünkösdi hétvégén, május 20-án a tanácsadás elmarad.

Budai Napsugár Nyugdíjasklub
1024 Keleti Károly u. 22.
Tel.: (06 20) 968-7001

Folytatjuk hazánk legszebb tájait bemutató kirándulásainkat. Május 22-én **Komáromba**, 29-én **Gyöngyöspatára**, Egerbe, Egerszalókra látogatunk. Június 1–6-ig, 6 nap, 5 éj, félpanzió, 34 900 Ft; **Dél-Erdély**, június 15–19-ig, 5 nap, 4 éj, félpanzió, 27 900 Ft; **Mont Blanc, Jungfrau, Dél-Tirol**, június 22–29., 8 nap, 7 éj, 79 999 Ft.

Fogadónapot minden kedden 10–12 óráig tartunk. Klubnap minden hónap második keddjén 15–17 óráig.

Nyugdíjasok és a könyvtár

Lassabban öregszenek, ha a nyugdíjkorhatárt elérve a napi vásárlás, a családi vagy baráti csevegés mellett nem elégszünk meg a tévé nézéssel, hanem elménket frissen tartjuk az olvasással. Ebben segítenek a könyvtárak.

Hiszen bármilyen nagy is az otthoni könyvtár, az idegen gyűjtemény mindig edesebb. Kerületünk legnagyobb könyvtára, a Török utcai Szabó Ervin Könyvtár várja a nyugdíjasokat, akik évente 400 forintért iratkozhatnak be. Hetven éven felüliek és 67 százalékos rokkantak mentesülnek a díjfizetés alól.

A Török utcai könyvtárnak tavaly 4100 beiratkozott olvasója volt, negyedik nyugdíjas. A könyvtárban öt *napilap*, negyven *heti-* és *havilap* vár olvasásra. Nagy a keletje a kriminek és a szerelmes-romantikus regényeknek is.

Az időskornak velejárója a szemromlás. A könyvtárban azonban lehet kérni *hangoskönyvet* is. Ez azt jelenti, hogy magnókazettáról hallgathatunk regényeket, verseket neves színészek tolmácsolásában. A választékot mintegy hatszáz irodalmi mű adja.

A könyvtár közelében lévő Bem téri idősokosok napközi otthonába havonta egyszer helybe viszi a könyveket a könyvtáros. A kerületben néhány idős, beteg, egyedül élő ember kéri a könyvtári könyvek házhoz szállítását. Munkatársunk szerda délelőttként juttatja el hozzájuk a kért könyveket. Aki igényli ezt a szolgáltatást, forduljon a könyvtárhoz, vagy jelentkezzen a (06 80) 204-067-es zöldszámon.

A könyvtár legidősebb olvasója 101 éves, de van 95 éves olvasó is, aki minden héten jön könyvet választani és kölcsönözni.

A Török utcai könyvtárnak hatalmas *videotékája* van (100 Ft/kazetta/2 nap). A kazettakölcsönzők között azonban kevés a nyugdíjas, mert az idős korosztály számára a nyomtatott könyv a szórakozás, a társ és sokszor a gyógyszer is.

Ludas Piroksa könyvtáros

Intimitás

A férfi és a nő szerdánként találkozik: a nő ilyenkor a férfi lakására siet, alig beszélnek valamit, kényszeredett szóváltásuk az is-



meretlenek szókészletére korlátozódik, de nem is azért találkoznak, hogy az időjárásról csevegjenek, a testi együttlét vágya hajtotta őket egymáshoz, azé az együttlété, melyben arctalanulnévtelenül, ígéretek és csalások nélkül egymással lehetnek. Kapcsolatuk, mondhatni, idilli, ők legalább nem hazudnak egymásnak, igaz, ki sem nyitják nagyon a szájukat. A férfi azonban vét a szabályok ellen: meg akarja fejteni a nő titkát, tudni akarja, honnan jön és hová megy ez a szerdai nő, s ezzel vét a nő által le-

fektetett játékszabályok ellen. Patrice Chéreau sokszoros fesztiváldíjas filmje se nem merész, se nem sokkoló, mint ahogy azt nagy meggyőzőerővel el akarják hitetni velünk. Tény, hogy a kamera nem ijed meg a testek és az aktus látványától, de ettől elég, ha csak a PR-kiadványok felölősei és a hivatalos erkölcsösítő szövek esnek hasra. A maga nemében egy nagyon is hagyományos filmet látunk, kicsit már vi-seltes témákkal, szép szikár, olyan művészfilmes London-képekkel. Leckét kapunk életről és korról, újakezdésről és vágyról — úgy tűnik, nincs új a nap alatt, s amire elmulasztottunk volna rájönni a testek beszédével sokatmondó első részben, azt a szereplők kimondják a másodikban. Hogy művészfilmet látunk, afelől semmi kétség, de hogy művészetet látnánk, az már ízlés és vérmérséklet dolga.

köves

Rendezte: *Patrice Chéreau*, szereplők: *Mark Rylance*, *Kerry Fox*, *Timothy Spall*.

Bohémélet

„Puccini ma a világ legnépszerűbb élő zeneszerzője. A népszerűsége nem csinált reklámnépszerűség, nem divatnépszerűség, hanem komoly és természetes következmé-



lési érzések jöjjenek létre a nézőhallgatóban”.

A *Bohémélet* 1896-os bemutatója óta — amelyen egyébként a zeneszerző barátja, Arturo Toscanini dirigált — nem volt

olyan lírai szoprán az opera világában, aki ne álmodott volna arról, hogy egyszer elénekelhesse Mimi szerepét. A Decca nemrégiben újjára indított, „The Compact Opera Collection” című sorozatának új darabjában a varrólány szerepében azt a Renata Tebaldit hallhatjuk, aki az ötvenes-hatvanas években Maria Callas legfőbb riválisának számított. Az 1959-es felvételen Tullio Serafin vezényel, a szereposztásban pedig a kor legnagyobb neveivel találkozhatunk: Bergonzi (Rodolfo), Bastianini (Marcello), D'Angelo (Musetta) és Siepi (Colline).

Ráskai

Puccini: *Bohémélet*, A Szent Cecilia Akadémia Zenekara és Kórusa, Tullio Serafin, Tebaldi, Bergonzi, Decca/Universal.

Kultúrnövényfajok a Millenáris tetőkertjén



Fotók: Molnár Beatrix

A gumósok az 1700-as évek második felében kezdtek hazánkban elterjedni, a csi-csóka, amely az irokézek növénye volt, száz évvel megelőzte a burgonyát.

A legismer-

A Millenáris Kiállítócsarnok tetőkertjében nyílt kiállítás a teljesség igénye nélkül válogat az elmúlt évszázadok kultúrnövényeiből. Mező- és kertművelő elődeink és növénynevelőink áldásos tevékenységének eredményeként a kultúrnövényeknek hatalmas faj- és formagazdagsága halmozódott fel a Kárpát-medence területén. Ez az örökség kiegészült a természetes flórában is előforduló fűszer-, gyógy- és más haszonnövényekkel.

A gabonafélék mellett a pillangós virágú zöldtakarmányok között láthatjuk például a szép nevű nyúlzapukát, somkórót és zabosbükönnyt. Az olajnövényeket a pórsáfrány vagy sáfrányos szeklice és a gomborka képviseli. A maghüvelyesek között az ősi főzeléknövény-fajokat, a csi-cseriborsót, a lóbabot, a lencsét és a ledneket találhatjuk. A hazai gyógy-, illóolaj- és fűszernövény természetett képviselője a bazsalikom, a benedekfű, a csombor, a tárkony és a lestyán. Ősi festőnövényünk, a csülleng is képviselteti magát a tetőkerten.

tebb levélzöldségek mellett ritkábban találkozunk a borsmustárral vagy a porcsinnal. Gyökérzöldségeink közül némelyek inkább ételünk ízesítésében jeleskednek, mint a zeller vagy a pasztinák, míg a fontos vitaminforrást jelentő sárgarépa szintén jelen van a kiállításon.

A bemutatót a magyar génbank anyagából előnevelte és rendezte az Agrobotanikai Intézet (2766 Tápiószéle, Külsőmező 15. tel.: (06 53) 380-070...71, fax: (06 53) 380-072, e-mail: lholly@agrobot.rcat.hu). A kiállított fajok botanikai magmintája beszerezhető az intézetnél.

A kiállítás ősz végéig látogatható, a növénycsoportok faj szerinti összetétele időről időre változhat.



Hangversenyek

Bartók Péter

1025 Budapest II., Csalán út 29.
Telefon: 394-2100, fax: 394-4472
e-mail: Bartok-1981@mail.matav.hu

E M L É K H Á Z

Május 31., 18.00: **Új Budapest Vonósnegyes** (*Kiss András*, *Balogh Ferenc*, *Bárony László*, *Botvay Károly*) hangversenye, közreműködik *Falvay Sándor* (zongora). Műsor: *Kodály*: II. vonósnegyes, *Weiner*: Pastorale, Fantasia és Fuga, *Dohnányi*: c-moll zongoraötös, op. 1, No. 1.

Május 23-án 19 órakor lesz a Járdányi Pál Zeneiskola (1022 Marczibányi tér 1.) hallgatóinak orgona-vizsgakoncertje a Batthyány téri Szent Anna-templomban. Támogató: az Önkormányzat oktatási bizottsága, az Alapítvány a II. kerületi Muzsikáló Ifjakért és az EMI Zenei Kft.



Kékszakáll és zöld levél

Kass János Kossuth-díjas grafikusművész és könyvművész, aki a lipcsei könyvművészeti kiállításon kétszer is elnyerte A világ legszebb könyve-díjat, akinek bélyegei a világ minden tájára elvitték művészetét, most együtt állít ki lányával, Kass Eszter iparművésszel. Évekkel ezelőtt Kass János egyszer azt nyilatkozta, hogy Magyarországon egyszerűen nincs más erő, mint a családban rejlő erkölcsi tartalék.



Fotó: Eisenmann J.

Kass János: Ma is így gondolom, ketten többen vagyunk. Érdekebb, ha egyszerre több művész tevékenységét ismerheti meg a néző. Közösén készülünk családdal a jövőre nyíló sárospataki Rákóczi Múzeum modern gyűjteményének első kiállítására is. A Vízvárosi Galéria szintén törekszik művészcsaládok bemutatására. A most kiállított



Kass János: a Kékszakállú herceg vára, A Herceg, 1970.

Kékszakállú herceg vára sorozatot idén Brandenburgban, tavaly Rómában állították ki, gondoltam, a második kerületben is felnőtt már egy vagy két generáció azóta, mióta elkészült. A történet mindannyiunknak tanulsággal szolgálhat, nekem végigkíséri az életemet. A mű az emberi

viszonyok, a férfi-nő kapcsolat párlata. Rátaláltam egy kulcsra, és nyitogatom az ajtókat vele. Olyan alapvető dolgokról szól a Kékszakállú, mint amilyen a fehér és a fekete, a hideg és a meleg, a taszítás és a vonzás, vagyis, amilyen egész létünk.

Könyv- és grafikusművésze mellett az évről évre növekvő számú Fejek sorozatával keltett figyelmet. Barátait is megkérte, hogy festék-írják rá gondolataikat a fehér színű műanyag fejekre.

K. J.: A mostani kiállításon láthatók a Juhász Ferenc, Karinthy Cini és Háty János által készített fejek; a szegedi Kass Galériában nagyjából kétszáz fej gyűlt össze, bár sok tönkre is ment a kiállítások alatt. Gyerekeknek is kiírtunk egy pályázatot, ahová hétszáz pályamunka érkezett. Gyönyörűek, elképesztőek. Ez eszembe juttatja a franciaországi Picasso Múzeum előterében elhelyezett gyermekrajzok kiállításán a mottót, amelyet Picasso odaírt: „Egész életemben erre törekedtem.” Hogy ilyen legyek, mint a gyerekek. Három év küzdelmes munkájával rajzoltam meg azt az abécéskönyvet, amelyből az idén kezdenek majd tanítani az elsősöknek. Gyerekeknek a legnehezebb rajzolni, mert nem beszélhet mellé az ember.

A galéria egyik felén a Kékszakállú-sorozat letisztult forma- és színvilága, a többi falon Kass Eszter hasonlóan erőteljes, vadul burjánzó, élénk színű növényeket ábrázoló olajfestményei láthatók. Mi vitte a természeti formák felé?

Kass Eszter: Eredetileg textiltervező szakon végeztem az Iparművészeti Főiskolán, a patchwork-technika és a geometrikus formák érdekelték. Két éve kezdtem el növényeket ábrázolni, ornamentikus képeket festeni, amit megelőzött egy fotósorozat: növényeket fényképeztem. Az olajképeken igazi növények részletei láthatók, többek között madárbirs, vadszőlő, mályva, vadsóska, agavé. Az indíttatás egy megrendelés volt, egy irodaház klubhelyiségébe festettem képeket. Úgy érzem, hogy képeim belső terekben erős hangulatot teremtenek, füledt, buja atmoszférát árasztanak. Otthon ezekkel az élénk színekkel megfestett dekoratív képekkel élünk együtt. Az itt kiállított képeket is lakásunk falairól akasztottam le. A művészet sokszor az élet nehezebb, szomorúbb oldalát fogalmazza meg. Borzalom oly sokszor ér bennünket a mindennapokban, nem azzal szeretnénk együtt élni, hanem igyekszünk a nehézségeket háttérbe

szorítani, és a szépséget helyezni előtérbe. Ennek ellenére készítettünk a kiállításon egy „borzalmak sarkát” is, ahol anyukámmal együtt mindhármunk vallo-mása látható az élet sötétebb oldaláról.



Kass Eszter: Lenéztem a földre, 2000.

A második kerületben él és alkot, és itt látható a kiállításuk is.

K. J.: Nagyon örülök, hogy a Vízvárosi Galériában állíthatunk ki, mert gyakorlatilag többet állítunk ki külföldön, mint szűkebb környezetünkben, a második kerületben, holott a Vízvárosi gyönyörű galéria, amely a világ bármely táján fényes kis ékszerdoboznak számítana.

radó

A kiállítás május 25-ig tekinthető meg a Vízvárosi Galériában (II., Kapás u. 55.). Nyitva: keddtől péntekig 13–18 óráig, szombaton 10–14 óráig.

Kiállítások

A Pillanat Galériában (a Marczibányi Téri Művelődési Központban) május 28-ig tekinthető meg a **Fotósuli** c. kiállítás, melynek vezetője Zsila Sándor fotóművész.

*



Rozsnyai Béla: Atlantisz, 1999.

Az Összmagyar Művészeti Galériában (1024 Törbe tér 1.) május 30-ig naponta 11–18 óráig tekinthető meg **Rozsnyai Béla** képzőművész **Atlantisz** című kiállítása.

Hidegkúti képek — Jakab Mihály festőművész kiállítása megtekinthető május 18. és június 5. között a **Hidegkúti Galériában** (1028 Budapest, Máriaremetei út 37.) hétfőn 10–15 óráig, munkanapokon előzetes bejelentkezéssel. Megnyitó: május 17-én 18 órakor.

*

A **Home Galériában** (II., Csévi út 7., tel.: 200-4306) június 7-ig tekinthető meg a **Gresham-kör** kiállítás; a kiállított 60 műalkotás megvásárolható!

*

A Tabáni Helytörténeti Gyűjteményben (Virág Benedek Ház, XII. Döbrentei u. 9.) **Tabáni mozaikok** című kiállítás szerdán és szombaton 13–18-ig, vasárnap 10–18-ig tekinthető meg május 31-ig. A belépés ingyenes.

(folytatás az első oldalról)

Milyen szép volt működő szökökúttal, pici játszótérrel. Ha összefognának az itt lakók, újjá lehetne varázsolni.

— A házunkról még annyit — teszi hozzá Végvári Tamás —, hogy a hatvanas években útikalauzzal a kezükben jöttek a külföldi turisták és építészhallgatók megnézni. A lift az üveghengerben ipari műemlék. Emlékszem, még pici gyerek voltam, amikor filmet forgattak a házunkban. *Szeleczy Zita* ment föl liften, a partnere meg szaladt a lépcsőn, hogy egyszerre érjenek fel. Azóta többször is megtalálták a filmesek ezt a helyszínt, legutóbb *Szabó István* A napfény íze című filmjének néhány jelenetét vették itt fel.

— Önt is Budához fűzik a gyermekkori emlékek? — kérdezem György Franciskától.

— Nem, én Pesten születtem, és ezt a környéket egyáltalán nem ismertem. Azután 1962-ben, amikor az esküvőnkre készültünk, ez ügyben fent voltunk a Tövis utcai ferences templomban, majd egy hangulatos kis utcán jöttünk lefelé kézen fogva, boldogan, szerelmesen. Felpillantottam az utcátáblára: Áldás utca. Ez nem lehet véletlen, gondoltam, talán égi jel!

— Akkoriban még szinte kihaltak, csendesek voltak itt az utcák. Gyerekkoromban le lehetett szánkózni végig a Zárda

(ma Rómer Flóris) utcán. Sok kedves helyem volt, van a környéken. A Margit körútra jártam elemi iskolába, majd nyolc évig a Rákócziába. De nemcsak az iskolák, a régi Bihari meg a Pichler cukrászda, majd később a Malomtó. Milyen hangulatos kis hely is volt az! Kár, hogy mostanra lepusztult, elhanyagolt lett a környezete. Szóval, engem minden ideköt, kivéve a színház. Be kell vallanom, nagyon drukoltam, amikor szóba került, hogy a Nemzeti Színház esetleg a II. kerületben épül fel. Jó ötletnek tűnt, jó helye lett volna itt, hiszen Budán nincs egyetlen hivatásos társulattal rendelkező színház sem. A másik, ami nincs Budának, az a focicsapat. Gondoltam is, hogy össze kéne fognia a budai kerületeknek, és legalább egy közös klubot létrehozni.

— Beszéljünk kicsit a színházról is — javaslom Végvári Tamásnak. — Igazán nem lehet azt mondani, hogy csendes, nyugdíjas életet él.

— Pár évvel ezelőtt jött a lehetőség színészek számára, hogy szakmai nyugdíjba vonuljanak. Akkor én rögtön éltem is ezzel. Azóta — hál' Istennek — rengeteg jobbnál jobb ajánlatot kapok. Játszottam a Katonában, a Radnótiában, most pedig a Madách Kamarában, ami Mácsai Pál művészeti vezetésével önállósnodni készül az anyaszínházról. Ezenkívül vezetőségi tagja vagyok a *Színházi Társaságnak*, ami jó pár évvel ezelőtt alakult a *Színházművészeti Szövetség* utódaként. Négy évig a MASZK Országos Színészegyesület elnöke voltam, tanítottam a Színművészeti Egyetemen. És tizenkét éve Franciskával együtt a Zeneakadémia egyházzenei tanszékén tanítunk.

— Ezt a szót — veszi át a szót György Franciska — *Dobszay László* zene-tudós élesztette újra a kilencvenes évek elején, ő hívott minket

beszéd- és recitálástanárnak.

— Együtt tartják az órákat? — csodálkozom.

— Igen, pontosan úgy, ahogy most beszélgetünk, egymás szavába vágva, egymást kiegészítve. Szoktak is nevetni a vendégeink, amikor ellentétes véleményen vagyunk, és annak ott helyben hangot is adunk.

— Hogyan kerültek kapcsolatba az egyházi zenével?

— Mi magával a zenével nem foglalkozunk, ez egy másik szaktárgy.

Részben technikai dolgokat tanítunk, helyes levegővételt, artikulációt. Nagyon fontos a beszéd megformálása, hogy hogyan épül fel retorikailag egy egyházi vagy akár világi szöveg, hogyan lehet hatni a hallgatóságra egy szünettel, hangsúllyal.

— A Zeneakadémia mellett Elek Dóra Baltházár Színházának is beszédtanára — fordulok Franciskához.

— Talán hihetetlen, de nagyon hasonló, amit tanítok, csak nehezebb tartani magam az előre megfontolt, kigondolt tananyaghoz. Közbejöhet, mondjuk, egy személyes konfliktus a gyerekek között, és akkor improvizálnom kell. Ki kell húznom a tuskét úgy, hogy eljátszatom velük a problémát egy jelenetben. Ennek rendkívüli, katartikus hatása van.

— Nemcsak pedagógusnak, pszichológusnak is kell lenni a gyerekek mellett, hiszen ők — éppen sérültségük miatt — sokkal érzékenyebbek és öntörvé-

Fotók: Eisenmann J.

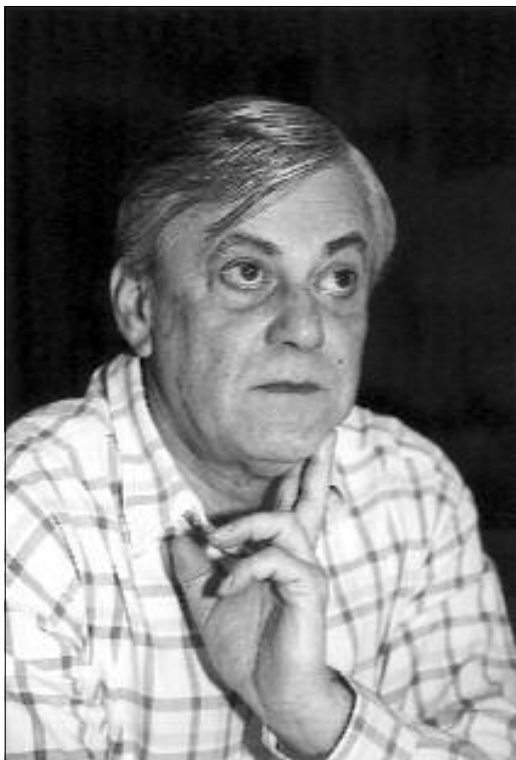


nyűek. Mindegyikük kis lelkét külön kell ápolni. Nincs könnyű dolga Franciskának, de az eredmény fantasztikus — mondja Végvári Tamás.

— Néha valóban kimerít a velük való foglalkozás, mégis úgy érzem, óriási ajándék ez a sorsnak, boldoggá tesz ez a munka, mert rengeteg szeretetet kapok a gyerekektől. Megmutatom — mondja Franciska, és egy dobozt húz elő, ami kis cetlikkel van tele: üzenetek olyan kézírással, mintha öt-hat éves gyerekek írták volna: „Nagyon szeretlek”, „Te vagy az anyukánk” és hasonló.

Közben előkerülnek az unokák — két gyönyörű kislány, Anna és Róza — fényképei is. Amíg nézegetek és hallgatom a színészházaspárt valóban egymás szavába vágva, de nagy egyetértésben, egymás gondolatát jól ismerve mesélni, arra gondolok, hogy az az utcanévtábla negyven évvel ezelőtt tényleg nem volt véletlen.

Péter Zsuzsa



BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban

Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester

Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó — Szerkesztő: Zsoldos Szilvia

Munkatárs: Ludwig Dóra

Szerkesztőség: 1024 Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 346-5459),

e-mail: budaiolgar@masodikkerulet.hu

Hirdetésfelvétel: Mechwart liget 1, fszt. 3., (316-8737)

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk.

Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647)

Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2002. május 30. — Lapzárta: 2002. május 21.

Hirdetésfelvétel: 2002. május 20-ig

Hajrá Hidegkút, hajrá HKK!

Sokak számára ismeretlenül cseng még a Hidegkúti Kosárlabda Klub neve, ami nem véletlen, hiszen a kerületünkben működő utánpótlás-neveléssel foglalkozó egyesület csak hároméves, de ez alatt a pár esztendő alatt is körvonalazódott, hogy jó úton jár Hidegkút kosársuli.

A történet 1999-ben kezdődött, amikor *Doleschall Miklós* még a MAFC edzőjeként tartott előkészítő foglalkozásokat a hidegkúti Ökumenikus Általános Iskolában. A korosztálynak kiírt bajnokságon való remek szereplés adta az ötletet, hogy a szülők segítségével kérve, saját egyesületet alapítson Hidegkútnak. Ezzel együttjárt az is, hogy a csapat bevezethetett a Budapest-bajnokságba, ami nyomatékosította, ez már bizony versenysport.

A kezdeti eredménytelenség nem jelentett kudarcot, mert rengeteg gyermek kapott kedvet az egyesületi kosárlabdához. Ekkor már Solymárról is érkeztek játékosok, de a fő bázist továbbra is az Öku és a Remetekertvárosi Általános Iskola jelentette. Év végére világossá vált, hogy igény van a következő korosztály beindítására és új edzők érkezésére is.

Jelenleg négy fiúgárdája van a Hidegkúti KK-nak. A legidősebbek 1988-as születésűek, a legfiatalabbak 1992-esek. Idén a '90-esek bejutottak az ország legjobb 16 csapata közé, sőt, a '91-esek is hasonló reménnyel várhatják a tavaszt. A serdülőcsapat a harmadik helyen áll a korosztályos Budapest-bajnokság B csoportjában.

Három felnőtt alakulata is van a HKK-nak, valamennyi a budapesti I. osztályban szerepel. A felnőttekkel együtt 150 igazolt játékosa van a klubnak, és 15 fiatal várja, hogy ő is részt vehessen a hétvégi mérkőzéseken.

Várják minden kosarazni óhajtó fiú jelentkezését, aki 1988 január 1. után született — akár kosárlabdázott korábban, akár nem. Augusztustól indul előkészítő csoport a '93-as születésűeknek, de már most lehet érdeklődni.

A Hidegkúti Kosárlabda Klub csapatainak edzésidőpontjai, helyszínei és mérkőzéseredményei:

Korosztály	Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek
1988–89	16.00–18.00 Klebsberg	18.30–20.00 Klebsberg		18.30–20.00 Klebsberg	
1990	16.00–18.00 Klebsberg	17.00–18.30 Klebsberg		17.00–18.30 Klebsberg	18.00–20.00 Remetekertváros
1991–92	16.30–18.30 Ökumenikus		16.00–18.00 Ökumenikus		16.00–18.00 Klebsberg

Edzők: 1988–89-esek: *Maurer Csaba* (06 30) 364-8117; 1990-esek: *Sárosi Bulcsú*, *Jereb András*, (06 20) 446-5080, (06 30) 240-2609; 1991–92-esek: *Doleschall Miklós*, (06 30) 247-8331

Futókarnevál

Április 28-án rendezte meg a Magyar Marathon Klub a Siemens Futókarnevált és a Juventus Marathont. A hagyományosan Visegrád-Budapest útvonalon megrendezett eseményen több száz maratonista teljesítette a 42,195 km-es távot.

Újdonság volt a szintén ezen az útvonalon lezajlott Görkorsolyás Teljesítménytúra, amelyet a következő évtől versenyként szeretnénk lebonyolítani. A mostani túra célja csak a célbaérkezés, könnyed volt. Dél előtt 11 órakor rajtolt a Frutta di Vita Görkorsolyás Minimaratlon az alsó rakpartról a Tímár

utcánál. A mezőny a Filatori gáti fordító után a Döbrentei téren ért célba.

A tavalyihoz hasonlóan több ezren neveztek a minimaratlonra, s töltötték a napsütéses délutánt a szabadban. A napot az Animal Cannibals együttes koncertje zárta.

Visegrád—Budapest Maraton abszolút eredményei: 1. *Zámbari Zoltán*, Miskolc, 2:38:30, 2. *Persely Norbert*, Hajdúböszörmény, 2:43:45, 3. *Mézes Tibor Solyom*, Szekszárd, 2:53:57. 1. *Bontovics Tímea*, Bp., 3:49:04, 2. *Vincze Réka*, Bp., 4:03:28, 3. *Glócz Magdolna*, Bp., 4:09:53.

A Kihívás Napja

Május 29-én kerületünk is részt vesz a Challenge Day néven 1983-ban Kanadából indult sportakcióban, amely versenyre hívta a településeket. A verseny azóta meghódította a világot, és azt hivatott eldönteni, hol a leg-sportosabb a lakosság.

Ezt a lakossági sportnapot minden év májusának utolsó szerdáján rendezik 0–24 óráig. Az a település győz, melyben a lélekszámmal viszonyítva a legtöbbet sportolnak — korra való tekintet nélkül — legalább 15 percet.

A II. kerület a Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat támogatásával idén nevezett először, s szervezeten a hidegkúti és kör-

nyékbeli lakosok teljesíthetik a 15 perces pulzusnövelő mozgást. A Klebsberg, a Remetekertvárosi, az Ökumenikus iskolában, valamint a Polgárok Pesthidegkútért Egyesület segítségével a H. S. C. és a Nagyrét utcai szabadtéri sportpályán labdarúgás, kosárlabda és kerékpározás lesz.

Azok a kerületi lakosok, akik más helyszínen sportolnak, regisztrációs lapjukat a nap folyamán leadhatják a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Mária-remetei út 37.). További felvilágosítás *Duday Melinda* sportszervezőnél: 376-5966, 376-8678.

Tizenöt perc sporttal egészségünkért és településünkért!

Világ bajnoki ezüstérem



A Holiday Akrobatikus Rock and Roll Sporttánc Egyesület junior páros formációs csapata az április 20-án a németországi Riesában megrendezett világ bajnokságon ezüstérmet szerzett.

Neuwirth Anikó szakedző elmondta, hogy a csapat három kerületi tagja, *Borlai Sára*, *Török Szandra* (az Áldás iskola ötödikes diákjai), *Galambos Júlia* (a Törökvész iskola 6. osztályos tanulója) számára az útiköltséget

teljes egészében *Bencze B. György* polgármester fedezte.

— Nagy örömkre szolgált, hogy anyagi segítséget kaptunk a II. kerületi Önkormányzattól, de a siker bennünket és támogatóinkat igazolja. A május 25-én a Marczibányi Téri Művelődési Központban rendezendő Áldás-gálán minden érdeklődő megtekintheti a kis csapatot és a vébé-ezüstérmes kúrt is — mondta végül *Neuwirth Anikó*.

Sivananda jóga

I. helyszín a Magyar Rádió Óvoda tornaterme (1021 Völgy u. 1–3.). *Kezdő hathajóga* indul május 17-én 102 órában 17.45–19.45-ig. Alapászanák, légzőgyakorlatok, relaxáció. *Felkészítő jóga foglalkozások középfaladók-nak* szerdánként 17.45–19.45-ig. Program: ászaná, légzőgyakorlatok, relaxáció.

II. helyszín a Gesztenyés kert Óvoda (1021 Hűvösvölgyi út 133.). Egyéves tanfolyam, havi

két alkalommal 18.30–20.30-ig. *Rádzsa-jóga tanfolyam* indul május 8-án: a meditáció filozófiája és gyakorlata, 82 órában. *Felkészítő jóga foglalkozások középfaladók-nak* hétfőn és pénteken 18.30–20.30-ig. Program: ászaná, légzőgyakorlatok, relaxáció.

Jelentkezés: 397-5258, 398-0659. A programokat Veres András és a Sivananda Jógaközpont oktatói vezetik.

Elveimből sohasem engedtem

Az egyik legsikeresebb magyar labdarúgóedzőhöz, Baróti Lajoshoz néhány fényképpel állítottam be az Alvinci útra. Az 1914. augusztus 19-én a Sepsiszentgyörgyhöz közeli Baróton született mesteredző híres szellemi frissességéről. Kizárólag ezért mertem elé tenni egy olyan volt labdarúgójának a fényképét, akit éppen fél évszázada nem látott. Néhány másodpercnyi tűnődés után jelezte: ez egy korábbi játékosom lesz, majd rákérdezett: ez a Csárdás Jóska lenne? A kép az egykori győri labdarúgóról, Csárdás Józsefről 2000-ben készült, sydneyi otthonában az olimpia ideje alatt.

Lajos bácsi kitűnő egészségnek örvend. Az idő múlására legfeljebb az emlékeztet, hogy kis Fiat-ját már nem olyan szenvedéllyel vezetgeti, mint korábban a narancssárga bogárhátút. Egyébként rengeteg a tennivalójuk: bár a lakásban ez nem volt szembevetendő, holmijaik jelentős része még dobozokban vesztegel.

— Pontosan ötven éve annak, hogy Győrből el kellett jönnöm, ekkor költöztünk a Szilágyi Erzsébet fasorba — idézi a történeteket. — Jól éreztük magunkat a fasorban, így nem volt kényszerítő oka a lakáscserének, csak az, hogy egyetlen lányunkkal, két unokánkkal és a dédunokánkkal a lehető legközelebb lakjunk egymáshoz.

Baróti Lajosnak jókora gyakorlata van a lakáscserékben. Édesapját, tanárember lévén, gyakran helyezgették ide-oda. Így született a nővére Hatvanban, a bátyja Tordán, ő pedig az akkori Háromszék vármegyében, Baróton. Ezért is vette fel eredeti neve, a Kratochvíl helyett szülőfaluját.

— Fiatál éveimben én is folytattam a családi hagyományt, mígnem hosszabb időre Szegeden kötöttem ki. 1928-tól ott jártam középiskolába, közben a helyi Szegedi AK-ban játszottam, 1936-ban pedig a Szeged FC profi labdarúgója lettem. Jogot a kolozsvári egyetemen hallgattam, de a doktori címet nem tudtam megvédeni a világháborús események miatt.

Baróti úr legszebb labdarúgó éve a II. világháború idejére esnek. Így más optikát kap, hogy ötször szerepelhetett a B-válogatásban, két alkalommal pedig a nemzeti együttesben.

— Békeidőben nyilván többre vihettem volna, de így sincs okom sópánkodásra — mondja a rá mindig is jellemző békülékenységgel a hangjában. — El-

végre csak szép emlékeim vannak: mindkét alkalommal győztes csapatban szerepelhettem: a norvégokat Budapesten vertük 5:1-re, míg a svájciak ellen Zürichben sikerült 2:1-re nyernünk.

A csaknem két évtizedes szegedi aktív időszak után Győrben már nem sok ideje maradt a játéknak. Közbejött egy sérülés, amely egyet jelentett a kényszerű visszavonulással. A sors azonban kárpótolta őt, hiszen a lábtörést követően két héttel felajánlották neki az edzői tisztelet. Négy év elteltével azonban ugyanolyan viharos gyorsasággal kellett távoznia a városból, amilyen váratlanul annak idején a kezébe adták a karmesteri pálcát.

— 1952-ben történt, hogy az akkori Győri Vagon- és Gépgyár vezérigazgatója egy alkalommal bejött az öltözőbe, és kegyetlenül leordította a játékosaimat. Legnagyobb megdöbbenésére kiutasítottam az öltözőből azzal, hogy a gyárban lehet a főnököm, az öltözőben viszont nem. Még haza sem értem, már szóltak, hogy ki vagyok rúgva.

Így került Baróti mester a fővárosba, ahol a Budapesti Postás akkor NB I-ben szerepelt együttesének, majd egy év elteltével a Vasasnak az edzője lett.

— Szép éveket töltöttem el Angyalföldön, egyre jobb eredményekkel — folytatta. — 1955-ben Magyar Népköztársasági Kupát, 1956-ban és 1957-ben Közép-európai Kupát nyer-

tünk, s ez év tavaszán első helyen álltunk a bajnokságban is. Ezek az eredményeim is nyilván szerepet játszottak abban, hogy a szövetséggel összekülönbözött előző szövetségi kapitány, Bukovi Márton helyét nekem ajánlották fel.

Aki azt gondolja, 1957 nyarán egyfajta életbiztosítást jelentett a kapitányi kinevezés, az bizony



jókorát téved. Az 1956-os forradalmat követően ugyanis eléggé mélyre csúszott a magyar labdarúgás: olyasmi lehetett a helyzet, mint amikor egy éléskamrát alaposan kifosztanak. Puskás, Kocsis, Czibor és még számos kiválóság elhagyta az országot, miközben az 1958-as világbajnokság selejtezői a nyakunkon voltak.

Ebben a helyzetben merész lépésre szántam el magamat. Az akkor már 36. évében járó, az MTK-ban már inkább csak játszó Hidegkuti Nándort kerestem meg, s megkértem, legyen a segítségemre. Ebben az igazi, mindig a megoldásra törekvő sportemberben ekkor sem csalódtam. Következett a bolgárok elleni meccs, amit idegenben 2:1-re meg is nyertünk. Talán mondanom sem kell, mindkét gólunkat Hidegkuti lőtte.

Baróti Lajos egy kis kitéréssel, de nagy szeretettel visszaemlékezett az egykori Aranycsapat tagjaira, akik közül többek ellen még ő maga is játszott.

— Pontosan emlékszem arra, amikor Puskás Ferenc 16–17 éves korában szinte hónapról hónapra fejlődött, s került az érdeklődés középpontjába. A vak is láthatta, mekkora tehetséggel állunk szemben, s ezzel egyébként ő maga is már egészen fiatalon tiszttában volt. Kellően rámenős, kellemesen szemtelen, igazi vagány srác volt, akiből azután később a legnagyobb világsztárok egyike fejlődött ki. Megjegyzem, annyiban szerencséje is volt, hogy általában ő lőtte a gólokat, s mint ilyen, ő lett a középpontban. Egyébként az akkori Honvéd, majd az Aranycsapat tele volt kiválóságokkal, akik között nemcsak a kezdő tizenegyet, hanem még számos játékost is nyugodtan felsorolhatnánk. A legfontosabbnak azt tartottam nálunk, hogy egy-két kivételtől eltekintve valamennyien egy korosztályt képviseltek, három-négy év volt a korkülönbség a csapat tagjai között, s a labdarúgásról alkotott véleményük, gondolkodásmódjuk is közel állt egymáshoz.

A mester egész pályafutása során hasonlóan igyekezett gondolkodni, csapatot formálni. Ezzel az elvével nem aratott maradéktalan elismerést: gyakran kritizálták egyik-másik játékosa miatt, aki mellett formaingadozása ellenére mindig következetesen kitartott.

— Négy világbajnokságra készíthettem fel a magyar válogatottat, s nagy örömömre három alkalommal is igen jó együttessé sikerült összehoznom. Talán az 1958-ban, Svédországban szereplő gárdával lehetek a legkevésbé elégedett; már annak is örülhettünk, hogy egyáltalán ott lehettünk a világ legjobb 16 együttese között. A Puskás-korszakot követően kényszerhelyzetben voltam, ráadásul három számításba vett játékosom, Machos Ferenc, Lahos László és Friedmanszki Zoltán szinte az utolsó pillanatban esett ki különböző okok miatt.

1962-ben is vb-döntőbe jutott a Baróti Lajos vezette magyar különítmény. A Chilében lebonyolított vetélkedéssorozattal kapcsolatban máig szállóige, amit Szepesi György rádióriporter mondott a közvetítés során: „Latisev csapnivaló!”

— A szovjet játékevezető kezdettől fogva valamiért nem szeretette a magyarokat. Már az 1952-es helsinki olimpia egyik összecsapásán kiállította a később aranyérmes magyar válogatottból Kocsis Sándort, akit sem azelőtt, sem azután nem küldtek soha idő előtt az öltözőbe. Működésére azután ezen a vb-n, 1962-ben tette fel a koronát, amikor is a Tichy Lajos hatalmas lövéséből a kapufáról a gólvonal mögé pattant labdáért nem adott gólt, hanem továbbot intett. Ezt követően is jókora szerencse kellett a csehszlovákoknak a győzelemhez — így nem kerültünk be a legjobb négy közé.

A szerencsének — Baróti Lajos állítása szerint — mindig is nagy a jelentősége. Ha egy lövés a kapufáról befelé pattan, minden rendben, ünneplik az embert. Fordítva viszont egészen más a hangulat, pedig ugyanazt az együttést ítélik meg. Legjobb példa erre az 1966-os, angliai világbajnokság eseménysorozata. Amikor káprázatos játékkal verték 3:1-re Brazíliát, mindenki a magyarokat dicsőítette. A Szovjetunió ellen azután annyira támadtak, hogy még a középhátvéd Mészöly is a kapu közelébe kerülhetett, mégsem sikerült a góllövés. Elmaradt a legjobb négy közé jutás, ők pedig visszahantak a középszerúségbe. Baróti Lajostól három egymást követő, mai szemmel nézve ugyan csak sikeres világbajnoki szereplés után átmenetileg elköszönt a Magyar Labdarúgó Szövetség. A mindig elegáns, igazi úriember természetesen nem sokáig unatkozott: az Újpesti Dózsához került, ahol folytatta sikeres menetesét.

— Sosem felejttem el, volt olyan válogatott meccs, amikor a csapatomból 12 játékost hívtak be a keretbe. Négy év után elváltak útjaink, és a perui nemzeti együttes élén folytathattam, majd visszatérve ismét a Vasast irányítottam. Miután sem 1970-ben, sem négy évvel később nem jutott ki a válogatott a világbajnokságra, 1978-ban ismét én kaptam bizalmat. Akkor is jó csapatunk volt, de egy balserencsés megállapodás betett nekünk: az Adidas vendégeként az argentinai vb-t megelőzően három héten át utazgattunk Németországban, ám a korábban beigért edzőmeccsek közül egyet sem játszhattunk le, s ez végze-

tesen hiányzott. Még így is nagyon szoros (1:2) meccset vívtunk a házigazda, később aranyérmes Argentína ellen, ám amikor Töröcsiket és Nyilasit is kiállították, Török Péter pedig megsérült, a további csoportmeccseinken már nem lehetett esélyünk.

Baróti útja 1979-ben Innsbruckba, 1980–1982 között pedig Lisszabonba, a Benficához vezetett. Utolsó edzői vállalkozása 1989–90-re esik, amikor is az újpesztieket szaktanácsadóként segítette bajnoki címhez.

— Nem egészen értem, hogy az akkori edzőt, a rendkívül jól felkészült Varga Istvánt miért nem foglalkoztatják érdemeinek megfelelően — teszi fel hangoosan a kérdést. — Azt hiszem ez is valójában szerencse dolga. Én mindenesetre igazán elégedett lehetek. Amit fontosnak tartok megemlíteni az az, hogy sohasem másban kerestem a hibát, sohasem szerettem magamat mentegetni. Annak viszont máig is nagyon örülök, hogy az alapelveimből nem engedtem, s ha újra kellene kezdenem, ma sem változtatnék. Leginkább arra gondolok, hogy ha egy csapatot összeválogattam, akkor nem lehet hetente új és újabb embereket behívni, egy-egy alkalommal adni nekik néhány percnyi játéklehetőséget, majd útjukra engedni őket.

A szép kort igen jó egészséggel megért sikeredző mind a mai napig szívesen nézi a legkülönfélébb sportközvetítéseket. A férfi és női kézilabda klubcsapatok Európa-kupa-mérkőzéseit végigszurkolta, a vízilabdásokkal kapcsolatban pedig azt mondja, nincs ember, aki jobban drukolt volna nekik, mint ő.

— Persze, önmagamát nem tagadhatom meg, így a legkülönfélébb csatornákon keresem a jó labdarúgó-mérkőzéseket. Márpedig a spanyol, a német, az olasz vagy éppen a francia bajnokságban egymást érik a színvonalas, nagy csaták. Ezért is merem azt jósolni, hogy valamelyik európai ország válogatottja nyeri a Japánban és Koreában júniusban sorra kerülő világbajnokságot, mert a bajnoki rendszerüknek, az ott foglalkoztatott játékosanyagnak köszönhetően az ő csapataik alkalmasak leginkább a nagy igénybevételű jelentő sorozatmérkőzésekre.

Jocha Károly

Erdei juniális

Az **Otthonunkért, a II. kerületért Egyesület** június 1-jén 10 órai kezdettel szalonnasüttéssel egybekötött erdei juniális ünnepséget rendez a 11-es autóbusz

felső (Nagybányi úti) végállomásától az erdőbe lefelé vezető sétaúttól néhány száz méter távolságra, a játszótérrel balra található tűzrakóhelynél.

Szegfű Klub és tanácsadás

Szegfű Klub

Minden kedden 13–18 óráig kötetlen beszélgetésre várjuk az érdeklődőket a Fazekas u. 19–23. földszintjén található klubunkban, találkozhatnak országgyűlési és önkormányzati képviselőinkkel, szakértőinkkel. Házigazda *dr. Lévárdi Judit*.

— *Május 21-én* 18 órakor: **Téma: A Medgyessy-kormány első 100 napja.** Vendég *dr. Szili Katalin*, az Országgyűlés elnöke, az MSZP elnökhelyettese.

— *Május 28-án* 18 órakor: **Téma: Aktuálpolitikai kérdések.** Vendég: *Tamás Gáspár Miklós* filozófus.

Beszéljük meg: 212-2978

Ez a vonal arra szolgál, hogy válaszolhassunk a közélet és kerületünk ügyeit érintő kérdéseikre. Hívásaikat üzenetrögzítő fogadja. Kérdéseikre országgyűlési képviselőink: *Hegyi Gyula* és *Horváth Csaba*, valamint fővárosi és kerületi önkormányzati képviselőink válaszolnak. E-mailen érkező kérdéseiket a *bp02@citynet.hu* címen tehetik fel.

Szaktanácsadás

Minden hétfőn 16–18 óra között a **központos hóellátás** területén több évtizedes gyakorlattal rendelkező kollégáink tartanak **tanácsadást**. Minden második kedden (legközelebb *május 21-én*) **dietetikai tanácsadás** 15–17 óra között, valamint **adó- és pénzügyi tanácsadás** van 16–18 óra között. Minden második szerdán (legközelebb *május 29-én*) *Hegyi Gyula* országgyűlési képviselő megbízásából — különös tekintettel a **társasházi ügyekre** — *dr. Szűcs Katalin* jogász tart fogadóórát, **tanácsadást**. Minden második csütörtökön (legközelebb *május 16-án* 16.30–17.30 között) **dr. Hajdók János** ügyvéd tart jogi tanácsadást.

Az MSZP kerületi irodájában (1027 Fazekas u. 19–23., fszt., tel.: 212-2978) hétfőtől csütörtökig 13–18 óra és pénteken 11–16 óráig várjuk az érdeklődőket, ahol programismertetőink, tájékoztatóink mindenki számára hozzáférhetőek.



Budai Liberális Klub

BUDAI
LIBERÁLIS KLUB
ALAPÍTVÁNY

2002. május 27.
hétfő 19.00

II., Margit krt. 48., I. em.

EGY A JELSZÓNK...

A fiatalok mozgósítása

**a 2002-es választási kampány
alatt és után**

Vendégeink: **Síklaki István** szociálpszichológus, **Tamás Pál** szociológus és **Vekerdy Tamás** pszichológus. Az est házigazdája: **Réz András** esztéta.

Ott lelkesedtek a Millenáris Parkban, csillogó szemmel hallgatták a tornatermi beszédet, együtt énekeltek a Kossuth téren, ragasztottak, felülragasztottak, fáklyákkal vonultak a Duna-parton, a hivatalos választási eredmények kihirdetése után ott seregltek a Dísz téren. Választójoggal még nem vagy épphogy csak bíró fiatalok várták, éljeneztek Orbán Viktort. Agitáltak iskolában, kávéházban, disz-

kóban a Fidesz—Magyar Polgári Párt mellett. Olykor konfliktusba keveredtek barátaikkal, osztálytársaikkal, családjukkal. Harcba boldog jövőért mentek? Egy nagy cél érdekében tört előre ifjú seregük?

Már szinte mindannyian fölítettük a kérdést: mi mozgósította ilyen nagy számban a fiatalokat? Mi készítette őket arra, hogy akár a konfrontációt is vállalják? Kit, mit követtek? Pártot, jövőképet, mozgalmat vagy egy karizmatikus vezetőt? A hatalomipar marketingesei betöltötték az eszmék piacán észlelt hiányt? Az új generáció új identitást keres? Keressünk együtt választ ezekre a kérdésekre! Próbáljunk együtt közelebb kerülni a modern magyar demokrácia megértéséhez!

A rendezvényt a *Friedrich Naumann Alapítvány* támogatja.

A veleszületett dongaláb

A veleszületett dongaláb a láb leggyakoribb fejlődési rendellenessége, minden ezer újszülött közül kettő születik ezzel az elváltozással. A betegségnek pontos öröklődésmenete nem mutatható ki, de vannak családok, amelyekben halmozottan fordul elő. Fiúknál mintegy kétszer gyakoribb, mint lányoknál. Az esetek felében az elváltozás mindkét lábat érinti. Erről az ijesztő, de szerencsére gyógyítható betegségről dr. Barna Juditot, a Budai Gyermekkórház Ortopédiai Osztályának adjunktusát kérdeztük.

A dongaláb olyan veleszületett betegség, amelynek fölismerése igen egyszerű, hiszen a láb deformitása feltűnő, kezelése viszont hosszadalmas, bonyolult, és igen komoly szakértelmet és gyakorlatot igényel. Magyar elnevezését onnan nyerte, hogy a láb, mint egy hordó hajlított dongája, a boka külső részétől kezdve befelé hajlik. A csecsemő talpa befelé tekint, sarokcsontja sokszor alig tapintható, sarka fölött a bőr behúzott. Ebben a helyzetben a bokaízület és a láb valamennyi ízülete merev, a lábhajlító izmai zsugorodottak, a lábat emelő és kifordító izmok pedig gyöngék, és túlnyújtott helyzetük miatt működésképtelenek. A kezelés célja a láb formájának és az izmok működésének helyreállítása, ezért a dongaláb kezelését haladéktalanul, közvetlenül a születés után meg kell kezdeni.

Első lépésként az újszülött lábat, lehetőleg naponta többször, speciális korrekciós mozdulatokkal tornáztatjuk, majd amint a csecsemő általános állapota megengedi, a tornával elért korrekciós helyzetet néhány napra gipszkötésben rögzítjük, és azal további korrekciót végzünk. A végtagra pontosan illeszkedő vékony gipsz a csecsemőt mozgásában nem korlátozza, az izmok nem vékonyodnak meg alatta —

sokan hiszik ezt tévesen. Ha a gipszet gondosan kipárnázzuk, nem fordul elő, hogy bármilyen nyomási vagy egyéb károsodást okozhatna. Éppen ezért a kezelés ezen fázisában egyéb, nem illesztett eszköz nem ajánlott. A kötést eleinte 3–4 naponta, majd hetente cseréljük. A rögzítések közötti szünetekben a lábat átmozgatjuk.

A konzervatív kezeléssel elérhető korrekciónak természetesen van határa, ezért ez önmagában csak az enyhébb esetek gyógyítására elegendő. A maradék deformitásokat műtéttel kell megoldani. A műtét célszerű időpontja, a dongaláb súlyosságától függően, a gyermek négyhat hónapos életkora. Célunk az, hogy amikor a gyermek járni kezd, az intenzív kezelést már befejezzük. Ezt követően is szükséges a rendszeres gyógytorna, a szoros ellenőrzés.

A dongalábas gyermek lábszára mindig vékonyabb lesz egészséges társaiénál, de nem a gipszkötések hatására, hanem azért, mert a lábszárizmok egy része eleve gyöngült, és természetesen az ilyen izmoknak a tömege is kisebb. Sokszor a láb egy-két cipőszámmal kisebb lesz az egészségesnél, de ez a gyermek járását nem befolyásolja.

Péter Zsuzsa

A jó fogakért

A Fővárosi Gyermekfogászati Prevenciók Szolgálat nyári napközöttthonos táborokban szervez fogászati megelőző programokat. Célja a megelőző ismeretek játékos bemutatása és kötetlen gyakorlása. Kéri az érdeklődő nyári táborok vezetőit, szervezőit, jelentkezzenek az alábbi címen: Fővárosi Gyermekfogászati Prevenciók Szolgálat, 1134 Huba u. 10. Tel./fax: 340-2953.

Pest-budai séták

Május 18-án szombaton az 1997 óta fővárosi védelem alatt álló **Naplás tó** tekinthető meg, és séta a **cinkotai kiserdőben**. Találkozó 9 órakor a Moszkva téren a szökőkútnál. Útvonal: Örs vezér tere, Mátyásföld, Naplás tó, cinkotai kiserdő. Távfolság kb. 7 km. Időtartam kb. 5 óra.

A sétákat a Közeleti Mozgalmi természetjáró szakköre szervezi. Címük: 1024 Budapest, Kéleti Károly u. 22.

BÉRES Az egészséges emberért

Családi aktiválás

Az egészség az egyik legnagyobb kincsünk, de létét, sajnos, olyannyira természetesen tartjuk, hogy hajlamosak vagyunk csak akkor odafigyelni rá, ha már érezzük, hogy nem a megszokott rendben mennek a dolgok, ha valami baj van.

Általában észre sem vesszük, sőt, egy idő után szinte már megszokottnak tekintjük azokat az egyre többször jelentkező tüneteket, amelyek ugyan még nem nevezhetőek betegségnek, de feltétlenül a szervezet figyelmeztető vészjelzései. A mindennapokat megkeserítő kisebb panaszok: a rossz közérzet, a fáradékonyosság, a levertség, álmatlanság, ingerültség oka gyakran nem más, mint vitamin és más elengedhetetlenül fontos elemek hiánya.

Vitaminok, ásványi anyagok és nyomelemek: ezek azok a létfontosságú, nélkülözhetetlen anyagok, melyek többek között testi-lelki egészségünkért felelősek, vagyis azért, hogy jól tudjon működni szervezetünk, ez a rendkívül bonyolult és összetett rendszer. A felgyorsult életmóddal, életvitellel járó kiegyensúlyozatlan táplálkozás, sajnos, sokszor nem fedezi szervezetünk vitamin-, ásványianyag- és nyomelemszükségletét, ezért a hiányt rendszeresen pótolnunk kell.

Ehhez kiváló segítséget nyújthat az **Actival** komplex multivitamin-, ásványianyag- és nyomelementabletta-család, mely a szervezet számára optimális mennyiségben és összetételben tartalmazza mindazokat a létfontosságú anyagokat, amelyekre szükségünk van.

Az **Actival** hatóanyagai, melyeket napi egyetlen tableta bevitelével szervezetünkbe juttathatunk, a táplálkozással együtt fedezi a napi szükségletet.

Az **Actival** multivitamin a család minden tagjának komplex vitamin-, ásványianyag- és nyomelempótlást nyújt: az **Actival Junior** a gyermekeknek, az **Actival** a felnőtteknek, az **Actival Senior** pedig speciálisan az 50 év felettieknek készült.

A Béres kutatói az Actival család kifejlesztésénél kifejezetten a hazai lakosság szükségleteit és az egyes korcsoportok speciális igényeit vették figyelembe, tehát nekünk, magyaroknak készült, azoknak, akik ebben a túlhajszolt világban is törődnek magukkal, azoknak, akik kicsattanó egészséggel szeretnék a nyár örömei elé nézni.

(x)

Gyógyszernek nem minősülő gyógyhatású készítmények.
A kockázatokról és a mellékhatásokról olvassa el a betegtájékoztatót,
vagy kérdezze meg kezelőorvosát, gyógyszerészét!

A tápanyagfelesleg jelei

Ahhoz, hogy növényeink jól érezzék magukat a lakásban, gondoskodnunk kell a megfelelő tápanyag-utánpótlásról. Előfordul azonban, hogy a tápanyagokat túladagoljuk, s ennek következtében rendellenességek lépnek fel szobanövényeinknél. Az alábbiakban néhány ilyenre hívjuk fel figyelmüket.

A **nitrogénfelesleg** tünetei közül a buja levélfejlődés a legszembe-tűnőbb. Következésképpen a levélzet anyaga puha és a betegségek iránt fogékonyabb lesz. A virágzást késlelteti, állományát csökkenti a túlzott nitrogénmennyiség. A levélzet elszíneződhet, kontrasztszegény levélrajzolatok alakulnak ki.

A **káliumfelesleg** következtében a növekedés félbemarad, a virágzat gyengén fejlődik, a virágcsésze oldalt felreped, a virág-szirmok elgörbülnek és elszíneződnek, a levélszélek barnulnak.

A vezetékes víz **klórfeleslegére** az aszparágusz, a flamingóvirág és az orchideák érzékenyen reagálnak.

Mészfelesleg esetén a mész megköti a vasat a talajban, melynek következménye levélklórózisos vashiány.



Fotó: Molnár Beatrix

Hasznos tanács: kerüljük az egyoldalú nitrogéntrágyázást, mérsékeljük esetén ne használjunk mérszartalmú öntözővizet. Ha a vezetékes víz károsítja klór-érzékeny növényeinket, öntözzünk esővízzel, ha módunkban áll összegyűjteni.

Bánhidi János
mezőgazdasági szaktanácsadó

Megnagyobbodott nyaki nyirokcsomók

Sokszor nem fájdalom, láz vagy egyéb kellemetlen tünetek miatt fordulunk orvoshoz, hanem azért, hogy egy vélt betegséget kizárjunk. Riadalmat keltő jel lehet a nyakon látható duzzanatok felfedezése, amely elváltozás az esetek nagy részében nyirokcsomó-megnagyobbodást jelent. Pedig nem ritka jelenség, a gyermekek közel felénél észlelhető hosszabb-rövidebb ideig. A rugalmas tapintású, borsónyi, illetve kisebb, nem érzékeny, jól mozgatható nyirokcsomók nem kórosak.

A nyirokcsomók a szervezet immunrendszerének fontos részei, hasonlóak egy birodalom helyőrségéhez, amely támadás esetén azonnal felsorakozik a bástyákon.

A nyaki nyirokcsomók megnagyobbodása legtöbbször az egyéb testtájakon elhelyezkedő nyirokcsomók duzzanata nélkül, elkülönülten jelentkezik, és az orr- és garatmandulák, a középfül, az arcüreg, valamint a szájüreg fertőzéseivel társul. Ha a duzzanat a fül előtt látható, felmerül a mumpsz gyanúja is. Bár mióta a 15 hónapos korban esedékes oltáskor (MMR) a mumpsz ellen is oltunk, ennek a klasszikus gyermekbetegségnek az előfordulása jelentősen csökkent. Az elkülönítésben segítséget jelent annak a felismerése, hogy mumpsz esetén a szűrő, fülbe sugárzó fájdalom a nyáltermelő-dést serkentő ételek és italok fogyasztásakor jelentkezik, és hogy a nyálmirigy szájban lévő kivezető csöve körül duzzanat, pír látható.

A Pfeiffer-féle mirigyláz

A nyakon észlelhető nyirokcsomó-duzzanat sok esetben viszont csak része a test egyéb részén (hónaljárok, lágyékajl) látható nyirokcsomó-megnagyobbodásnak. Ebbe a csoportba számos betegség tartozik, melyek egy része szintén fertőzés, sokszor vírusfertőzés. Ilyen például a mononukleosis infectiosa, más néven Pfeiffer-féle mirigyláz. (Leírója Pfeiffer volt 1880-ban.) A betegek többsége 10–35 év közötti, és a fertőzött nyállal kapta meg a betegséget 5–15 napos lappangási idő után. A tünetek a 2–5. héten jelentkeznek. Egyik legfontosabb tünetként a nyaki nyirokcsomók megnagyobbodása jelentkezik, amihez fejfájás, izomfájdalmak, esetleg láz, nyelési nehézség társul a lepedékkel fedett garat-

mandulák miatt. A nyaki nyirokcsomók fájdalommentesek, illetve enyhén érzékenyek, de ha baktérium okozta felülfertőződés történik, akkor kifejezetten fájdalmassá válhatnak. Első ránézésre a mononukleosisban szenvedő betegek egy bakteriális torokgyulladás képét mutatják, de az egyéb vizsgálati leletek, például a máj és a lép megnagyobbodása, a testszerte meglévő, a szem körül látható enyhe duzzanat, néha kiütés, ritkán sárgásan elszíneződött bőr és az elvégzett laboratóriumi vizsgálatok megmutatják a helyes diagnózist.

A betegség hetekig elhúzódik, de spontán gyógyul, és ritkán fordul elő, hogy a szövődmények miatt kórházi kezelés szükséges. Antibiotikumok adása felesleges. A vírus, amely a Pfeiffer-féle mirigyláz okozza, felelős lehet a szintén testszerte észlelhető nyirokcsomó-duzzanattal kísért másik betegségért is, az ún. krónikus fáradtság-szindrómáért.

A torokgyulladásra emlékeztető tünetek kivételével a mononukleosishoz hasonló, szintén jóindulatú betegséget okozhat a CMV (cytomegalia vírus) is.

Toxoplazma-fertőzés

Az édesanyák által már jól ismert kórokozó, a toxoplazma egy olyan parazita, amelynek végső gazdája a macska, de köztes gazdája bármely emlősállat, sőt az ember is lehet. A fertőzést a nyers húsok (nem jól átsült hús, fasírtkészítés közbeni kószolgatás, tatár bifsztek) vagy a szennyezett zöldség és gyümölcs fogyasztása, esetleg a macskaürülékkel való közvetlen kapcsolat (játsszótéri homokozók letakarása!) okozza. Ha ez a fertőzés kismamával történik, különösen az első és második harmadban, súlyos magzati károsodást eredményez. Ha ép immunitású egyén fertőződik, szin-

te alig van, aki élete során ne fertőződné, csak 10–20 százalékban okoz tüneteket, elsősorban a nyaki nyirokcsomók megnagyobbodását. Néha enyhe láz, nátha, izomfájdalom, esetleg máj- és lépnyagyobbodás is előfordul, de spontán gyógyul 2–6 hónap alatt.

Macsakakarmolási láz

Ez egy baktérium okozta megbetegedés, amely a macska karmolása, esetleg harapása során jut a bőrbe. 3–10 nap múlva helyi bőrelváltozást, 7–10 nap múlva nyirokcsomó-megnagyobbodást eredményez a sérülés oldalán, legtöbbször a nyakon és a hónaljban. Általában ez is magától gyógyul, de bizonyos esetekben antibiotikum adása is szóba jöhet. A nyirokcsomó megnagyobbodása hónapokig, sőt évekig is megmaradhat.

Egyéb betegségek

A rubeolafertőzés a kiütések mellett, esetleg azok nélkül, szintén nyaki, tarkótáji nyirokcsomó-duzzanatot eredményez.

Hároméves kor alatt gyermekeknél gyakran előfordul egy lázzal, kiütéssel járó betegség, melyet a herpeszvírusok családjának egyik képviselője okoz nyaki tarkótáji nyirokcsomó-duzzanat mellett.

A fel nem sorolt ritkább bakteriális és gombás fertőzéseken túl előfordulhatnak még az ún. ellenanyaghiány-szindrómák, amikor a veleszületett immunhiány miatt bőrgennyesedések, gyakori tüdő- és hörgőgyulladások jelentkeznek már csecsemőkorban. Ilyenkor természetesen nyirokcsomó-gyulladás is észlelhető.

Szerencsére ritkán, de gyermekkorban is gondolni kell egy-egy rosszindulatú betegségre, amikor a nyaki nyirokcsomó megnagyobbodásáról beszélünk. Ide tartozik a Hodgkin-kór, a non-Hodgkin-szindróma és a leukémia. A gyanú elsősorban az egy hónapnál hosszabb ideje észlelhető, mással nem magyarázható, fájdalommentes, a környező szövetekkel nem összekapaszkodó, azaz nem elmozdítható nyirokcsomó-duzzanat esetén merül fel, ha súlyvesztés és tartós láz is kíséri. Ilyenkor vérvétel, mellkasröntgen, hasi ultrahang-

vizsgálatok után a nyirokcsomóból szöveti mintavételre is sor kerül. Szerencsére ezek a vizsgálatok legtöbbször a rosszindulatú betegségek kizárása céljából, és csak ritkán azokat megerősítendő történnek.

Onódy Gábor gyermekorvos

Fuss velünk!

Beindult a Nike Bowerman Futószerviz, amelynek keretében Budapest öt pontján minden héten kedden és szombaton egy-egy edzőpáros várja a futást kedvelőket. Szívesen fogadják a gyakorlott, a kocogó és a kezdő futókat is.

Az edzők tanácsot adnak, hogyan kell elkezdni a futást, hogyan lehet fejlődni. Segítenek az öltözködésben, táplálkozásban, sérülések megelőzésében, kezelésében. A futókat keddenként 17 órától, szombaton 9 órától várják öt helyen: Margitsziget — Margitszigeti Atlétikai Centrum; Római part — Lido; Normafa — Siház; Csepel — Önkormányzati sporttelep; Zugló — Szabadidőcentrum.

A Nike Bowerman Futószerviz edzésein a részvétel ingyenes, a másfél órás közös edzéshez bármikor lehet csatlakozni. Bővebb információ a Budapest Sportiroda 273-0939-es telefonszámán kérhető.

Vitorlástúra a Balatonon

A 15–18 éves korosztály számára vitorlástúrát szerveznek június 24–30. között. Kedvezményes részvételi díj 35 000 Ft, amely magában foglalja az utazást különbusszal, a napi háromszori étkezést, a hajó bérlet díját, a kikötői költségeket, a szállást és a különprogramok költségeit (múzeumi és strandbelépő). Jelentkezés május 31-ig.

Túraútvonal: Balatonalmádi, Balatonföldvár, Zánka, Badacsony, Keszthely, Szigliget, Balatonföldvár, Tihany, Balatonalmádi. Felvilágosítás: Vízivárosi Sportegyesület, 1024 Margit krt. 9., tel./fax: 212-5673, e-mail: vizivarosise@dpg.hu.

A rejtélyű fősorralban Csiky Gergely szavait rejtettük el. A 2008. sz. számában megjelent rejtélyű megfj-
re: „Jobb megérteni egy keveset, mint fél-
reérteni sokat” (Anatole France).

A beérkezett 88 helyes megfj-
kedves olvasónk nevé soroltuk ki: Bende Kárisztina,
Gulácsy Istvánné, Rádai Mónika. A könyv-
utalványokat postázuk nyerteseink címére. Várjuk
megfj-
„Budai Polgár rejtélye”, 1024
Budapest, Mechwart liget 1. címre legkésőbb
2008. június 7-ig.

KERÜLETI VÁLLALKOZÁS A KERÜLETÉRT

Intézmények, társasházak!

A BUDSZOLG Karbantartó és Felújítás-szolgáltató Kft. vállalja épületek, fűtési rendszerek, víz- és csatornarendszerek, villamos rendszerek hibaelhárítási, felújítási, karbantartási, átalakítási, építési, gyorsaszolgálati munkáit.

Komplex szolgáltatás, tanácsadás, átalánydíjas ügyeleti karbantartás.

Központ:

1024 Keleti Károly u. 15/a-b. Tel.: 325-0010, tel./fax: 212-4768.

Javítószolgálat, gyorsaszolgálat:

1023 Felhévízi u. 8. Tel.: 335-0001, tel./fax: 335-1107.

1021 Vadaskerti u. 13. Tel.: 398-0392, fax: 398-0381.

ASZTALOSMUNKÁK, LAPSZABÁSZAT A KERÜLETBEN!

- **KISBÚTOROK**
- **BEÉPÍTETT SZEKRÉNYEK**
- **KONYHABÚTOROK**
- **FAANYAGOK MÉRETERE VÁGÁSA**
- **EGYEDI MEGRENDELÉS SZERINT.**

HABELA KFT., II., PÁFRÁNY U. 17/B
NYITVA TARTÁS: HÉTKÖZNAP 9-17 ÓRA KÖZÖTT
TELEFON: (06 20) 547-5799, (06 20) 395-4040

Lapunk terjesztését a Feibra Kft munkatársai végzik, akik kérik, hogy reklamációjukkal közvetlenül hozzájuk forduljanak:

1139 Budapest, Váci út 95.
Telefon: 340-9921, 340-9922,
Fax: 340-9923.

A becsomagolt jogtudás



A hazai fogyasztóvédelem legújabb „titkos fegyvere”, a *Jogász a családban* kiadványsorozat polcokra került csomagjai azért készültek, hogy segítséget nyújtsanak az átlagos — azaz még minimális — jogi ismeretekkel rendelkező állampolgároknak a mindennapos jogügyleteikben.

A már megjelent kiadványok (*Kössünk munkaszerződést!*, *Tegyünk minőségi reklamációt!*, *Adjunk meghatalmazást!*, *Kössünk gépjármű-adásvételi szerződést!*, *Kössünk lakásbérleti szerződést!*) megbízhatóságuk mellett fő erénye, hogy bármikor kéznél vannak, türelmesen elmagyarázzák a lehetséges megoldásokat, azok előnyös vagy éppen hátrányos következményeit, figyelmeztetnek a törvényekből fakadó jogokra, illetve kötelezettségekre, tudatják, mit hol és hogyan lehet a legegyszerűbben elintézni. Bebizonyosodott, hogy ezek segítségével a vevők ügyvédi közreműködés nélkül is körültekintő, jó szerződést képesek kötni hétköznapi ügyeikben. Az egységcsomagokban a vevő nem csupán előkészített, már csak a konkrét adatokkal kitöltendő szerződésnyomtatványokat talál, hanem részletes és életszerű magyarázatokat is hozzá, amiből pontosan megtudja azt is, miért van szükség a szerződés egyes pontjaira, melyek az adott jogügylet tisztázandó kérdései, hogyan lehet azokat megnyugtatóan rendezni, illetve milyen veszélyekkel jár, ha a felek azokról megfeledkeznek. A mellékelt nyomtatványokat bármelyik fél használhatja, akár az eladó, akár a vevő, mindkét fél érdekeit egyaránt védi és érvényre juttatja, hiszen nem egymás rovására teszi, hanem olyan szerződés létrejöttéhez nyújt segédkezet, amely mindkét fél hosszú távú megelégedésére szolgál.

A tömeges érdeklődésnek engedve, a *Jogász a családban* sorozat hatodik köteteként a *Kössünk ingatlan-adásvételi szerződést!* című került a piacra, s erről is, valamint esetleges postai megrendelésekről is kapható felvilágosítás a *Jogász a családban* szerkesztőségének **481-0184-es** budapesti telefonszámán.

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

Szakképzett csecsemő- és kisgyermek-gondozót keresünk II. kerületben működő magánbölcsődébe. Tel.: (06 30) 472-7495

Bébiszitter gyermekfelügyeletet vállal bármely időpontban. Tel.: (06 30) 381-7350

ÁPOLÁST, GONDOZÁST, BETEGFELÜGYELETET VÁLLAL MEGBÍZHATÓ ÁPOLÓ EJSZAKA IS. Tel.: 349-2576

Vidéki leinformálható asszony gyakorlattal szombati napon takarítást vállal. Tel.: (06 28) 402-226

Budapesti megbízható, leinformálható hölgy takarítást vállal szombati napokra. Tel.: (06 20) 515-8873

ÁLLÁST KERES! Megbízható hölgy angol nyelv és számítógép-ismerettel, főiskolai végzettséggel részmunkaidőben. Tel.: (06 70) 273-8555

A Citibank lakossági megbízottja keres dinamikus, karrierre vágyó, érett személyiséggel rendelkező munkatársakat. Jelenlékezés Takács Zsuzsannánál a (06 30) 973-4619-es telefonszámon.

OKTATÁS

SZÁMÍTÁSTECHNIKA TANFOLYAMOK (WORD, EXCEL, INTERNET...) **GEPIRÁS-OKTATÁS.** MIKROBIT STUDIO. Tel.: 201-0855

LOVAGLÁSOKTATÁS kezdőknek és haladóknak Zsámbékon. Tel.: (06 20) 331-3755, Maus Ius.

LOVASTÁBOR Zsámbékon, szünidőben 6-16 éves korig, parasztháznál. Tel.: (06 20) 331-3755, Maus Ius.

BÚVÁRTANFOLYAM indul május 27-én. Tel.: (06 30) 468-7574

MARGITSZIGETI NYÁRI ÚSZÓTÁBOR ÉS ÖVODA 3 ÉVTŐL KACZANDER AGNES-NÉL. Tel.: 450-4225, (06 30) 940-8727

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 487-0224 14-19 óráig. Bp. II., Spáhi u. 21.

Matematika-, fizikatanítás. Tel.: 200-7764

NÉMETOKTATÁS MINDEN SZINTEN, KORREPETÁLÁS, GYERMEKFELÜGYELET. DIPLOMÁS NYELVTANÁRNŐ VAGYOK. Tel.: 325-5483, (06 20) 434-4491

Angoltanítást vállal cambridge-i nyelvizsgával rendelkező, több évet külföldön élő diplomás nő. Beszédcentrikus oktatás; II/a kerületben (környékén), háznál is. Tel.: (06 30) 327-1104, 391-6167

Angoltanár haladóknak a Kolosy téren. Tel.: 326-0977, (06 20) 942-4215

Angolnyelvtanítás, korrepetálás diplomás nyelvtanártól. Házhöz is megyek. Tel.: (06 70) 211-5023

INGATLAN

A Bimbó úton (az Alvinci útnál) 16 m²-es GARÁZS KIADÓ. Tel.: 326-6986

GARÁZS. A Szépölgyi út felső részén két-állásos teremgarázs kiadó. Érdeklődni: (06 30) 237-5352.

Raktározási és egyéb célra is igénybe vehető 40 m²-es alagsori helyiség kiadó Törökúti társasházban. Tel.: 325-9374, 18-20 óra között.

70 és 18 m²-es üzlethelyiség a Bimbó úton kiadó. U. ott 1987-es Opel Corsa jutá-

nyos áron eladó. Érdeklődni: (06 30) 949-7819, este: 326-8314.

Amerikai üzletember bérelne 100-150 m² körüli luxuslakást hosszú távra. Tel.: 250-4884

Német család bérelne 300 m² körüli új vagy felújított házat, ikerházat. Tel.: 250-4884

NYUGDÍJASNAK SZERZŐDÉSES HAVI ÉLETJÁRADEKOT KÍNÁLOK BUDAI LAKÁ-SÉRT. Tel.: 200-1112

Keresztény család korrekt feltételek mellett szép életjáradékot fizetne budai ingatlanért. Tel.: 335-6043

Rózsadombi 1,5 szobás kellemes, berendezett lakásom hosszú távra számlára kiadom. Tel.: (06 26) 362-090

Pusztaszeri úti 100 m²-es garázsos nívós lakás bérbe adó hosszú távra. Érdeklődni: (06 30) 941-5215.

Kiadó 3 szobás lakás (önálló házrész) az új francia iskola közelében. Tel.: 376-9985
PASARÉTEN kétszobás teraszos (50+20) 70 m²-es összkomfortos családi házrész hosszabb távra kiadó. Tel.: (06 72) 379-861

Azonnal bérelnék II. kerületben új építésű vagy befejezés alatt álló kb. 250 m²-es önálló, nagyon igényes családi házat, melyet évvégével megvásárolnék. Tel.: (06 30) 224-1769

LAKÁST VÁSÁROLNA MAGÁNSZEMÉLY A KERÜLETBEN KÉSZPÉNZFIZETÉSSEL. Tel.: 318-5902, este: 311-4908.

Keresek új építésű 260 m² körüli eladó házat Adyligeten, Máriaremetén. Tel.: 361-4287

Hűvösvölgyi úti felújításra szoruló ikerház jellegű 3,5 szobás polgári kertes ház eladó. Érdeklődni: (06 20) 973-8474

Kis Rókus utcában 66 m²-es lakás tulajdonostól eladó. Ár: 15 millió Ft. Tel.: 316-4481

XII., zöldövezeti 128 m²-es felújított panorámás lakás garázzsal eladó. Tel.: 376-5042

A Felső Zöldmáli úton gyönyörű, panorámás, földszinti 54+21 m²-es teraszos öröklakás zárt kertes társasházban tulajdonostól eladó. Irányár: 22 mFt. Érdeklődni: (06 20) 421-7906

Remetékertvárosban, Náncsi néni vendéglőjéhez közel négyéves, panorámás ötszobás lakás szeparált kerttel, terrazzsal, dupla garázzsal 69 mFt-ért eladó. Tel.: 282-8126

II., Ganz utcában I. emeleti színvonalasan felújított kétszobás, 52 m²-es nagy teraszos öröklakás azonnali beköltözéssel 15,5 millió Ft-ért eladó. Érdeklődni: (06 30) 246-2412.

PISMÁNYBAN (Szentendre Rózsadombja) 300 nőlön panorámás, 125 m² alapterületű (+ emelet) 3 éves ház garázzsal 56 millió. Tel.: 325-5227, (06 20) 977-2962

II., Kándó Kálmán u. 69 m²-es, 2,5 szobás napos, erkélyes lakás beépített amerikai konyhával, III. emeleti, lift nélkül, 18,3 mFt-ért eladó. Tel.: (06 20) 320-5605

A Rege Szállónál 70 m²-es 2,5 szobás, loggias lakás eladó. Tel.: (06 30) 992-4030

A Krisztina körúton 57 m²-es galériás lakás sürgősen eladó. Garzont beszámítok. Tel.: 201-1515, este.

A Várban két öröklakás eladó, az Uri utcában 86 m²-es, a Disz téren 140+30 m²-es, 55-55 mFt. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

II. kerületi 60 m²-es szoba-hallos 5. emeleti lakás eladó (13,9 millió). Tel.: 316-8738

Eladó Hidegkút-Széphalmon egy szép állapotú, négyszobás, két fürdőszobás sorházi lakás kertkapcsolattal. Ár 29,8 millió. Tel.: (06 20) 496-0479

A II-III. kerület határán a Kecse u-ban 60 m²-es kétszobás, étkezőkonyhás, csendes, DNY-i, emeleti lakás 14,2 millió. Tel.: 325-5227, (06 20) 977-2962

BALATONAKARATTYÁN összközműves utcában 400 négyyszögöl építési telek balatonrálatással eladó. Tel.: (06 70) 223-4855

SWENAKO INGATLANIRODA új és felújított lakásokat, házakat keres hosszú távú bérletre külföldi ügyfeleinek (cégekviseletek, nagykövetségek). Tel.: 247-3316, 247-3317

RÓZSADOMBI DIPLOMÁS INGATLANKÖZVETÍTŐ nyilvántartott, fizetőképes ügyfeleinek KERES eladó ingatlanokat. Hitelügyintézés! Tel.: 325-5227, (06 20) 977-2962

INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KERES-KINAL állandóan bővülő külföldi-belföldi ügyfélkörre részére eladó-kiadó ingatlanokat. Tel.: 315-0030, www.ama-dex.hu

BUDAI INGATLAN CENTER ÜGYFELEI RÉSZÉRE KERES ÉS KINAL ELADÁSRA ÉS BÉRBEADÁSRA INGATLANOKAT. www.bic.hu, tel.: 315-1020.

Ingatlan-értékcseles, értékesítés, bérbeadás. Teljes körű megbízható ügyintézés. Ügyfeleink részére keresünk eladó telket, házat, lakást. **D.R. PONT INGATLANIRODA.** Tel.: (06 23) 500-964, (06 30) 944-5207

HAAS GABRIELLA ingatlanügynök 10 éve növekvő tapasztalattal és ingatlanlistával várja az adni-venni, bérelni, bérbe adni szándékozókat. Iroda: 416-8379, mobil: (06 30) 931-1337.

FOLYAMATOSAN KERESÜNK budai lakásokat, házakat, telkeket vételre fizetőképes ügyfeleinknek. **HILL-ESTATE Ingatlan Iroda Kft.** Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

BANALP Ingatlaniroda keres külföldi-belföldi ügyfeleinek kiadó-eladó lakásokat, házakat. 10 éves tapasztalat. Tel.: 361-4287, 385-4887

SZOLGÁLTATÁS

TELJES KÖRŰ FOGÁSZAT. Esztétikus tömések, porcelán koronák, hidak. **FOGSZABÁLYOZÁS** felnőtteknek is. **Dr. Gombos Livia, 1021 Bp., Széher út 11.** Tel.: 275-0756, (06 20) 366-6607

Ilj. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér-beültetés, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelők címe: II., Margit krt. 35., II/3.

Dr. MÓNOS SZUSZA bőrgyógyász, kozmetológus, onkológus, **dr. CSATÁR ÉVA** proktológus sebész magánrendelője a XII., Németvölgyi út 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. emelet 1. alá költözött. Bejelentkezés: **dr. Csátár:** (06 30) 971-7340, **dr. Mónos:** (06 30) 982-0999, 274-2554.

DR. KÖRMENDY MIKLÓS bőrgyógyász főorvos magánrendelésén: Általános és gyermekbőrgyógyászati. Lézerkezelések: bőrfiatalítás, értágulatok, seprűvenák, pigmentfoltok megszüntetése. Ránceltávolítás botulinus toxinnal, ráncfeltöltés. XII., Németvölgyi út 30/a, II/3. Kedden, csütörtökön 16-19 óráig. Bejelentkezés: (06 30) 966-0979.

BŐRGYÓGYÁSZATI ONKOLÓGIA, kozmetológia, általános és gyermekbőrgyógyá-

zat. XII., Alkotás u. 7/a. Tel.: 466-8328, dr. Bánfalvi.

Dr. Korpásy István sebész főorvos sebészeti, emésztőszervi endoszkópos proctológiai rendelését márc. 1-jétől megnyitja, kórházi háttérrel. XII., Németvölgyi út 30/a. Szerda: 17-20 óráig. Bejelentkezés 16 óra után: (06 20) 367-1165

Dr. Keszthelyi Gábor szülész-nőgyógyász szakorvos magánrendelését megkezdte. Rendel. hétfőn 12-16 óráig. Terhesgondozás, ráksűrűs, ultrahangvizsgálatok. II., Bem u. 7. Bejelentkezés: (06 30) 278-2544.

SEXUÁLIS TANÁCSADÁS, hüvelyi-emiő ultrahang, VIDEOKOLKOSZKÓPOS NŐGYÓGYÁSZAT dr. Takács Béla magánrendelésén. II., Filler u. 10. Tel.: 316-2596, (06 30) 281-7024

SAKORVOSI TŰ-/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács Gyógyfürdőből a Rózsadomb Center Üzletközpontba költözött. Bejelentkezés: 326-1788-as, (06 20) 922-5058-as telefonszámon. Dr. Kertész Mária.

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása immunrendszer erősítésére, emésztési zavarokra, fogókúra kiegészítéseként, göcstalanításra. „Vivien talpai” orvos-termesztgyógyász rendelő, II., Filler u. 10/a-b. Tel.: 316-2596

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgyertyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki orvosi háttérrel. „Vivien talpai” orvos-termesztgyógyász rendelő, II., Filler u. 10/a-b. Tel.: 316-2596

TEST- ÉS TALPMASSZÁZS: (06 30) 224-7253, **MÜKÖRÖM ÉS MANIKÜR:** (06 20) 929-3248. **IGÉNY SZERINT HÁZNÁL IS!**

FŰTÉSSZERELÉS, FŰTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futessszerelés.hu

CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK javítása, villanybojler vízkötelenítése, csapok, vécék javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

KLIMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA. DIJTALAN FELMÉRÉS, ARAJÁNLAT. Tel.: 455-0912, www.lakas-szerviz.hu

KLÍMA- ÉS HŰTÉSTECHNIKAI szerelés, értékesítés, javítás. Tel.: (06 26) 342-095, (06 20) 946-3008, (06 70) 216-3320, (06 70) 213-0499

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

Gyorsszolgálat vízszelzés, csőtörés elhárítása, WC-tartály, csap cseréje, bojler vízkötelenítése, mosógépbekötés, vízórászerelés tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindennemű javítások, szerelések még **AZNAP.** Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

Víz-, gáz-, központifűtés-szerelés tervezéssel, engedélyezéssel. Alternatív energiafelhasználási lehetőség! Napenergia, hőszivattyú. Tel.: (06 20) 391-1626

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézővel. Mindennemű vízszelzési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

Víz-, fűtés-, vezetékszerelés, teljes felújítás, ázasok megszüntetése, készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész-technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK, magyar gáztűzhelyek javítása 3500 Ft -os munkadíj, ingyenes kiszállással. Tel.: (06 30) 471-5440

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítők, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még **AZ-NAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250, www.gazszerviz.hu

ÉRINTÉSVÉDELLEM. Szabványossági, villámvédelmi, tűzvédelmi időszakos felülvizsgálatok. **VILLANYSZERELÉS. VILLAMOS TERVEZÉS.** Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még **AZ-NAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. **PETRÁS MESTER.** Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

Villany-, vízszelelés, bojlerok, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagszerzés-sel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

VILLANYSZERELÉS, épület- és ipari villanyzerelés, felújítás, javítás. RIASZTÓ-RENDSZEREK, KAPUTELEFONOK szerelése. Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

Minősített villanyzerelőmester vállal mérőhely-kiépítést, cserép-, hőtárolós kályha, villanybojler, villanytűzhely javítását, érintés-, villámvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: 214-4920, (06 20) 986-5700

DUGULÁSELHÁRÍTÁS FALBONTÁS NÉLKÜL A II. KERÜLETBEN LEGOLCSÓBBAN. VÍZVEZETÉK-SZERELÉS: CSAPOK, SZIFONOK, VÉCÉRTÁLYOK STB. JAVÍTÁSA-CSERÉJE GARANCIÁVAL, HÉTVEGÉN IS. TEL.: 233-1483

Duguláselhárítás nonstop, csatorna, mosogatók, lefolyók tisztítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 934-7075

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Mosogatók, fürdőszobai lefolyók, csatornák tisztítása géppel, falbontás nélkül, garanciával. **KAMÉRÁS CSATORNAVIZSGÁLAT!** Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. Vécék, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! Gépi csatornatisztítás, zsírtalanítás, gyökértelenítés garanciával. Hétvégén is! Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

REDŐNY-RELUXA gyorsszerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

SZALAGFÜGGÖNYÖK, REDŐNYÖK GYÁRTÁSA FÉNY, HŐ-, ZAJ- ÉS BETÖRÉSVÉDELLEM CÉLJÁRA. Tel.: (06 20) 950-6057

Redőny, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó, szunyogháló készítése, javítása ingyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

REDŐNYÖK, FAREDŐNYCSERE, ROLETTA, RELUXA, ABLAKFÓLIA, HARMONIKAAJTÓ, SZALAGFÜGGÖNY, TISZTÍTÁS IS, NAPELLENZŐ, SZUNYOGHALÓ. Tel.: 394-4391

Reluxa-redőny, aluredőny, motoros is, szalagfüggöny, napellenző, harmonikaajtó, roletta, pliszéfűggöny, szunyogháló rolós és fix kivitelben. Garanciával. Kiss Zoltán, tel.: 362-4112, (06 20) 957-5038

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

Redőny, relaxa, napellenző, szalagfüggöny, szunyogháló, harmonikaajtó, fűg-

gőnykarnis javítása-készítése. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

Lehel hűtőgépszerviz a kerületben! Lehel, Bosch, Zanussi-Lehel fagyasztók, hűtők javítása. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 30 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

Budai fagyasztó és hűtőgépjavitó szakszerviz. Hívható a kerületből 6-21-ig. Helyszíni javítás garanciával. Tel.: 275-5644, (06 20) 934-5183. Hétvégi ügyelet.

HÜTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. HÉTVEGÉN IS. Tel.: 306-7177, (06 20) 928-5188

HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ES FAGYASZTÓSZERVIZ. Helyszíni javítás garanciával. Hívható a kerületből 06-21 óráig Hétvégén is. Tel.: 395-2991

Kerületi hűtőgépjavitás, ajtószigetelések cseréje. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

Hűtőgépszerelő gyorsszolgálat a kerületben! Hűtőgépek, fagyasztók helyszíni javítása garanciával. Javítás szombat-vasárnap is! Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

AUTOMATA MOSÓGÉPEK JAVÍTÁSA AKÁR MEG MAI SZERVIZ. HAJDÚ ENERGOMAT, „NDK” MINIMAT, ENERGOLUX. A HIRDETÉS FELMUTATÓJÁNAK 1000 FT ÁRENGEDMÉNY. BODI GÁBOR. TEL.: 395-3357, (06 20) 961-8618

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégén is hívható!

Mosógépek (automata) üzembehelyezését, javítását, eladását; villanybojlerok javítását, felszerelését, anódvizsgálatát vállalom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás, tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210

HAJDÚ MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Energomat, Minimat, Midimat stb. mosógépek helyszíni javítása hétvégén is. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

Energomat, NDK-típusú, Philips, Whirpool, Zanussi, Siemens, Bosch és más külföldi mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568

MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN! Automata mosógépek, szárítógépek helyszíni javítása 4 órán belül, hétvégén is. Javítás-
kor a kiszállás díjtalan. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

GÁZ VÍZMELEGÍTŐ-CSERE AKCIÓS ÁRON, RÉGI KÉSZÜLÉK BESZÁMITÁSA-VAL. Tel.: 455-0913, www.gazszerviz.hu

Kerületi Hajdú villanybojlerok szervize! Szerelés, javítás, vízkötelenítés a bejelentkezés napján, hétvégén is. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még **AZ-NAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

TELEVÍZIÓ, VIDEÓMAGNÓ, TÁVIRÁNYÍTÓ, HANGFAL, HI-FI készülékek precíz javítása, írásos garanciával, kedvező áron, telephellyel rendelkező, megbízható szervizben. Nyugdíjasoknak árengedmény. **ELZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c.** Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

GELKA-BUDA. Tévé, hűtő, mosógép, bojler, gázkészülékek, villanytűzhely, mikrohullámú sütő JAVÍTÁSA. Tel.: 247-7077

TELEVÍZIÓ, VIDEÓ, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ GYORS-SZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.

Rádió, magnó, lemezjátszó, telefon, üzetrögzítő, hordozható tévé, videómechanika helyszíni javítása előzetes ármegállapí-

tás alapján. Hétköznap ingyenes kiszállás. Deák Csaba, tel.: (06 20) 323-0273, üzenehagyás: 250-0413, hétfőtől péntekig 9-19-ig.

TÉVÉ, MONITOR, HI-FI, VIDEÓ JAVÍTÁSA garanciával, helyszínen is. Hétvégén mobilügyelet. Tel.: 339-4337, (06 30) 280-4425

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN 27 ÉV SZERVIZGYAKORLATTAL, OLCSON, GARANCIÁVAL, KISZÁLLÁSI DÍJ NÉLKÜL. 9-17 óráig 214-2070, mobil: (06 20) 991-3405, KOVÁTS MIKLÓS.

Videómagnó, tévé, HI-FI-készülékek szervize. Javítás garanciával. 1026 Szilágyi E. fasor 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 546-6304

TELEVÍZIÓ (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, HI-FI-szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

Televíziójavítás a II/a kerületben és környékén, garanciával, hétvégén is. Tel.: 376-8157, (06 20) 992-0705

Mikrosütők szervize. Javítás garanciával. 1026 Szilágyi E. fasor 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 546-6304

Építési vállalkozó családi házak, nyaralók építését, felújítását, átalakítását referenciával vállalja. Tel.: (06 30) 966-3965, (06 30) 369-1604

ÁCSMUNKÁK, ÚJ TETŐ, FAHÁZ, LÉPCSŐ, GALÉRIA, SZÁLETLI KÉSZÍTÉSE, PADLÁSTERBÉEPÍTÉS. Tel.: 397-1625 18 órától, (06 30) 297-9738.

LAPOSTETŐ-SZIGETELÉST vállal a VIKTORIA 6 Kft. garanciával, referenciákkal. Tel.: 405-4603, (06 30) 931-5495

Bádogosmunkák kivitelezése, javítások, felújítások gyors kivitelezéssel. Tel.: (06 20) 391-5982, 291-9239

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

IPARI ALPINISTA munkák, veszélytelenítések, TETŐJAVÍTÁSOK, BÁDOGOSMUNKÁK végzése. Tel.: (06 20) 472-0504

Kőműves, betonozási, szigetelési, homlokzatfelújítási és egyéb építőipari munkák kivitelezését, valamint építési műszaki ellenőrzést vállal építőmérnök. Tel.: (06 20) 955-4440

S.O.S. zárambulancia, zárcsere, hevederzár szerelése, lakatosmunkák. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Lakatos gyorsszolgálat, rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Lakatos gyorsszolgálat, biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések, kaputelefonok. Urbanek, tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429.

Zárszerelés olcsón, 24 órán belül. Tel.: (06 20) 996-9259

Betörés elleni vasrácsok, ajtók, folyosó-elzárások készítése és javítása nagy gyakorlattal. Tel.: (06 30) 932-4257

Zárcsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

Kedvező áron festés, mázolás, tapétázás! Tel.: 283-5158, (06 30) 950-2152

TAPÉTÁZÁS, SZOBAFESTÉS, MÁZOLÁS ANYAGOKKAL, falfestés műanyaggal 300-700-ig, újrafesthető tapétázás 800-1000-ig. Tel.: (06 70) 244-9973, 387-1831

PARKETTACISZOLÁS, világos háromszori lakkozás garanciával, azonnal is. Tel.: 246-2094, (06 30) 949-2207, Iványi.

PARKETTÁZÁS, csiszolás, lakkozás, PVC, szőnyegfektetés. Tel.: 208-0721, (06 20) 949-4529

ÁRNYEKOLÁSTECHNIKA — műanyag ablak. Bemutatóterem: VII., Rákóczi út 54. Nyitva hétfőtől péntekig 10-17 óráig. Tel.: 321-4328, (06 20) 464-2485

**ASZTALOSMUNKÁK! Ablakzárak, ajtózá-
rak javítása, cseréje. Hőszigetelés.** Tel.: 355-9358

BÚTORKÁRPITOZÁS! Modern, antik, bőr. Díjtalan felméréssel, anyagválasztékkal, szállítással. Külföldi tapasztalat. Frank, tel.: 407-2946.

MŰBÚTORASZTALOS vállalja antik-, stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

IKEA típusú könyvszekrények, konyhabútorok, beépített szekrények, irodabútorok, fürdőszobabútorok mérete gyártása legolcsóbban. Például: könyvszekrény 228x80x28 cm 13 800 Ft. Igényes munka, rövid határidő. Tel.: 212-5593

MŰKÖMUNKÁT VÁLLALOK. Tel.: 376-9735, (06 30) 387-2894

ÜVEGEZÉS, ÜVEGCISZOLÁS, tükörvágás. Hívásra házhoz megyünk. Műhely: Bp. I., Szabó Ilonka u. 8. Tel.: 214-3616, (06 20) 929-0897

KONTÉNERRENDELÉS: Építőanyag, építési törmelék, föld és szemét szállítása. Tel.: (06 30) 201-5020

Konténeres szemét- és szittszállítás. Tel.: (06 20) 976-0572

KÖLTÖZTETÉS-LOMTALANÍTÁS, csomagolás, bútorszerelés, zongoraszállítás. Ingyenes felmérés! Budapesti Teher. Tel.: 250-0698, (06 20) 983-1162

KÖLTÖZTETÉS, CSOMAGOLÁS, ZONGO-RASZÁLLÍTÁS, BÚTORSZERELÉS ingyen dobozokkal, lomtalanítás, expressz-teher. Tel./fax: 349-0365

Takarítás! Lakások, irodák teljes körű takarítása. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális tisztítása. Tel.: 213-5133, (06 30) 954-4159

TISZTELT LAKÓK! Irodaházak, társasházak, magánlakások teljes körű takarítása, karbantartása. Szolgáltatásainkat megbízhatón, garanciával, referenciákkal, reális áron vállaljuk. Tel./fax: 269-3291, (06 20) 947-5830

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruvál! Tel.: (06 26) 301-860

Automata öntözőrendszerek profi szerelése, tervezése. Kertépítés, növénytelepítés, fűvesítés garanciával. Tel.: (06 20) 331-2965

KERTTERVEZÉS, KERTÉPÍTÉS, DISZBURKOLAT ÉPÍTÉSE. Tel.: (06 20) 973-3040

TISZTELT LAKÓK! Fakivágást, gallyazást, kerttakarítást, bozótírtást, termőföldfeltöltést és egyéb, telkekkel kapcsolatos munkákat vállalunk. Tel./fax: 269-3291, (06 20) 947-5830

Elhanyagolt kertek rendbetétele, fakivágás, sövényvágás, fűnyírás, motoros fűkaszálás professzionális gépparkkal. Tel.: (06 30) 274-1368, 405-2725

Fakivágás 1983 óta, itt és vidéken, hegy-mászótechnikával, szállítással, többszáz referenciamunkával. Gond Ferenc. Tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088

MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ, adótanácsadó vállalja kft-k, bt-k, egyéni vállalkozók könyvelését. Tel.: 200-9716

Irodánk társasházkezelést vállal teljes körű szolgáltatással, reális áron. Tel.: 240-6292, (06 70) 242-2267

TÁRSASHÁZAK, FIGYELEM! Nagy gyakorlattal rendelkező cég vállalja társasházak és lakóparkok közös képviselőt teljes körű ügyintéssel, **24 órás gyorsszolgálat**tal, jogással. Iroda: 1133 Kresz Géza u. 21. Tel./fax: 239-9105, (06 30) 989-0389

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, **FEJLESZTÉSE** 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

Teljes körű hardver/szoftver karbantartás kiszállással. 24 órás telefonos ügyelet. Tel.: (06 20) 918-1931

Gyógyuljon, üdüljön Magyarországon! Gyógyfürdők, gyógyszállók, panziók. Gyógykúrák, egészségmegőrző ajánlatok. www.bbcpstravel.hu. Tel.: 213-5133, fax: 213-6796

Változás! Katona Piroska fodrász hetenként háromszor (szerda, csütörtök, péntek) normál műszakjában szeretettel várja vendégeit a Kontúr Fodrászszalonban (Pasaréti út 104.). Tel.: 394-2242

MŰGYŰJTÉS

KÖNYV. Krisztina Antikvárium (I., Roham u. 7.) vesz-árverez könyveket, könyvtárat, régi képes-levelezőlapokat, plakátokat, egyéb papírrégségeket. Ingyenes kiszállás, értékebecslés, készpénzfizetés. Tel.: 212-8909

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZEKET VÁSÁROL KÉSPÉNZÉRT. DIJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

Vásárolunk herendi porcelánt, Zsolnayt, karórát, zseborát, ezüsttálcát, evőeszközt, gyertyatartót, sétatálcát ezüst vagy csont fogantyúval, antik biszukat, hagyatékot. Louis Galéria, II., Margit krt.

51-53. Tel.: 316-3651; VII., Wesselényi u. 19., tel.: (06 80) 200-886.

Kieselbach Galéria vásárol bútor, ezüstöt (hiánytalan evőeszközökészletet), régi Zsolnay-tárgyakat, szőnyeget, kvalitásos műtárgyakat. Tel.: 201-9348, 10-1/2 1-ig, 14-16-ig.

A **TALLÉR ANTIKVITÁS** készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kitűntetéseket, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. Bp. II., Frankel Leo út 12. Tel.: 316-6461, Gyulai Tamás.

„Miniatur” Régiségbolt készpénzért vásárol antik bútor, festményt, ezüstöt, szőnyeget, dísztárgyakat. Bp. I., Attila út 101. Tel.: 201-9348, (06 30) 966-5509

1945 előtti régi bútorokat és minden egyéb használati cikket vásárolok. Tel.: 214-7496, (06 30) 211-8877

KORTÁRS FESTŐK OLAJKÉPEI A VILÁG MINDEN TAJÁRÓL, 8900 FT-TÓL ELADÓ! Tel.: 342-7564

MEGNYÍLT! MEGNYÍLT! RÉGISÉGÜZLET a Pasaréti téren, a posta mellett. KÉSPÉNZÉRT vásárolok barokk, empire, biedermeier bútor, nagybányai festményeket, meissen porcelánt, régi órákat. Tel.: 394-1216, (06 30) 446-7858

RÉGI PÉNZ, KITÜNTETÉS, ÉREM vétele és eladása. Aukció. Tátra Galéria. Tel.: 239-4043

Telefonáljon vagy látogasson el régiségüzleteimbe! Louis Galéria, exkluzív. II., Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651; VII., Wesselényi u. 19. Ingyen hívható telefon: (06 80) 200-886. Antik bútor, festmény, szobor, csillár, nagyméretű tükör adásvétele, ingyenes értékebecslés.

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

Teljes könyvtárat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcolat, hagyatékot korrekt áron vásárolunk. Díjtalan kiszállás! Nosztalgia Antikvárium, 1027 Varsányi I. u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

ÚJ BÚTORBOLT NYÍLT! Szekrényesorok, garnitúrák, konyhabútorok, étkezők, keleti szőnyegek, csillárok és 1000 apró cikk kedvező áron kapható! II., Keleti Károly u. 11/a, tel.: 315-0469, hétfőtől péntekig 10-18-ig, szombaton 9-13-ig.

KOLONIÁL KISBÚTOROK nagy választékban, szekrényesorok, garnitúrák méretre, megrendelésre. Dolly Lakásfelszerelés, VII., Varsányi u. 2., a Keleti pu.-nál. Tel.: 322-9948

TÁVIRÁNYÍTÓK, valamint kamerához, telefonokhoz, számítógépekhez AKKUMULÁTOROK BESZERZÉSE kedvező áron. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

TÁRSKERESÉS

KÁNYA KATA TÁRSKÖZVETÍTŐ ÉS PROGRAMIRODA. KEZDJEN ÚJ ÉLETET! Tel.: 214-9441

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társkereső szolgálatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság Györgyi asszonytól. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

ÉRTÉLMISÉGIEK, VÁLLALKOZÓK SZÍNVALAS TÁRSKÖZVETÍTŐJE HANGULATOS RENDEZVÉNYEKEL, PROGRAMOKAL. Tel.: 331-6622, Kiss Etelka.

EGYÉB

10 komoly elhatározású FOGYNI vágyót keresek! Tel.: (06 30) 483-0095

BUDÁN kiemelt színvonalú, kertes idősek otthonában egy- és kétszemélyes lakrészek korlátozott számban beköltözhetőek. Tel.: 246-1509

II. kerületi polgárok! Nyugdíjasok, figyelem! Nyaralás Dél-Olaszországban (Marina di Sibusan) 10 nap, 7 éjszakai szállással. Kirándulás Szicília, Capri. Időpont: augusztus 31 — szeptember 7. Jelentkezés Béresné Nagy Ildikó képviselőnél június 30-ig a (06 30) 353-0133-as telefonszámon.

FELSŐTAGOZATOS, Középiskolás tanulók **nyelvtanulási** lehetősége a nyári szünetben a Szász K. utcában.

ANGOL, ill. NÉMET, napi 4 órá

intenzív nyelvtanfolyamok

I. csoport: június 17-28.

II. csoport: július 1-12.

A tanfolyam díja 28 000 Ft/40 óra.

Várjuk azokat, akik

- ❖ sikeres nyelvvizsgára készülnek
- ❖ külföldi utazás előtt állnak
- ❖ gyakorolni akarnak a szünetben
- ❖ idegennyelvű barátot várnak
- ❖ vagy pótvizsga vár rájuk

212-1492: gyermeknyelv@nyit.hu

Teret a fénynek!



Peugeot 307 SW

Tekintse meg a Peugeot fantasztikus, új 307 SW modellváltozatát. Hihetetlenül nagy méretű, 598 literrel 2082 literre bővíthető csomagter.

Speciális hővédő üvegből készült, UV-szűrővel ellátott panorámatető.

7 személyes, variálható utastér.

Új, különleges metálszínek.

PEUGEOT KOVÁCS
a siker KOVÁCSAI

PEUGEOT KOVÁCS
1039 Budapest
Szentendrei út 255.
Telefon: 436-0580

307 SW
PEUGEOT

A Citibank lakossági megbízottja brókeri vagy személyi bankári gyakorlattal rendelkező managert keres Budapest és Pest megye területére befektetési termékek értékesítésére.

Személyes időpont-egyeztetés:

Bakné Kolossváry Judit,
(06 30) 371-5926



LÁMPATESTEK

Klasszikustól a modernig

Házak, lakások, irodák világításának megtervezése
Tervezőknek, kivitelezőknek
árengedmény, jutalék

Üzlet: Bp. XII., Csaba u. 8.
BEJÁRAT A HAJNÓCZY UTCÁRÓL.
Nyitva: hétfő-péntek 10-18 óráig,
szombat 10-14 óráig
Tel./fax: 225-0242

HBW EXPRESS
TAKARÉKSZÖVETKEZET

szabadfelhasználású JELZÁLOGHITEL
jövedelemigazolás és értékebecslés nélkül
3-20 millió
forint hitelösszeg
13,75% kamat 5 év futamidő
Budapesten és Pest megyében

Telefon: 428-8888
1062 Budapest
Andrássy út 98.

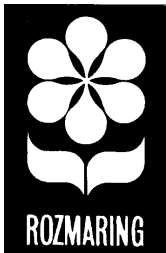
Nyári zsidó szabadegyetem
Jesi vakáció július 14-26.
Két hét alatt megismerheted a zsidóság alapjait.

Intenzív szeminárium sorozatunk során beleszólhatsz a Tóra, a Talmud, Maimonidész jogi és filozófiai műveibe, a zsidó jog és misztika világába, miközben lehetőséged van kérdéseidet feltenni, véleményed megvitatni. A tanulást az általunk szerkesztett, eddig soha magyarul nem fordított, eredeti forrásokból összeállított szöveggyűjtemény segíti. Mindezt Budán magyar nyelven, nappali (9-19 óráig) és esti (17-21 óráig) tagozaton, tandíj nélkül.

Idégen nyelvtudás, előképzettség nem szükséges!

Jelentkezési lap és további információ: Chábád Lubavics Zsidó Nevelési és Oktatási Egyesület, Internet: <http://www.zsido.com/jesivakacio/>; e-mail: info@zsido.com; telefon: 268-0183, (06 20) 936-4682.

**A Rozmaring Kft. Virágcsarnokában
széles választékban kínálunk
muskátlit, balkonnövényeket, egynyári
palántát és cserepes szobanövényeket**



Rozmaring Kertészeti Kft. Virágcsarnok

II. (Pesthidegkút), Patakhegyi út 83–85.

Tel.: 376-5358, 376-5722

Nyitva tartás:

Hétfőtől péntekig 8–16 óráig

Szombat-vasárnap 8–14 óráig



**Fehér László
Bútorrestaurátor**

Az Országos Kézműves Kamara
által több nagydíjjal kitüntetett
bútorrestaurátor vállalja
antik bútorai felújítását
korhű anyagokkal,
szakszerű technológiával,
garanciával.

Bp. XX., Nagy Sándor J. u. 44. Tel/Fax: 283-7223, (06 30) 941-8639
www.restaurator.hu E-mail: restaurator@restaurator.hu



A zselé beceppentése



Tisztítás



Az üreg a szokásos
módon tömhető.

Hegyvidéki Fogászati Társaság

XII. Bösörmeényi út 42.

2-131-309, 30/950-3107

Zselé - fogfúrás helyett

A fogorvosi kezelés kellemesebbé válhat

Az eljárás nagy változást hozhat mindenkinek,
akinek *fogtömésre* van szüksége. A kezelés
csendes és teljesen *fájdalommentes*, ezenkívül
védi az egészséges fogszövetet is. A módszert
svéd fogorvosi iskolákkal együttműködve fej-
lesztették ki. Az Ön *fogorvosa* további infor-
mációkkal szolgálhat a fogszuvasodás ezen
új fajta megoldásáról.

**KÉPKERETEZÉS
MŰVÉSZETI POSZTEREK**

**MOM PARK — Parksétány
MAMMUT-I. üzletközpont
BUDAGYÖNGYE üzletközpont**

**DARVAS KÉPKERET
ÉS POSZTER GALÉRIÁK**

EG

ezüstgaléria

fiatal iparművészek
egyedi
ezüst ékszerei

a MOM-Park sétányán

Nyitva: hétfő-péntek: 10.30-18.30
Szombat: 10-13

**TRANS HOLDING GROUP
EREDETISÉGVIZSGÁLAT**

- Gépjármű-ügymintezés, átírás
során kívül
- Gépjármű-biztosítások kötése,
gondozása
- Gépjárműjavítás
- Környezetvédelmi Zöldkártya
- Gépjárműlakatos- és
fényezőmunkák
- Teljes körű biztosítási
ügymintezés
- Gépjármű-műszaki szakértői
szolgáltatások

DEKTOR KFT.
Bejelentkezés:
325-6051, 325-6003

PROSEC

Biztonságtechnikai Kft.

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése (DSC, Paradox),
- Távfelügyelet,
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán!).

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése,
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése,
- Video-kaputelefonok telepítése,
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés.

**Díjmentes felmérés, árajánlatadás
és vagyónvédelmi szaktanácsadás!**

Amire vállalkozunk:

- Fogadjuk az általunk telepített elektronikus **riasztórendszerek jelzéseit** —
tűz, támadás, orvosi segítség kérése, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó
rongálása, villamoshálózat kiesése, akkumulátorfeszültség csökkenése, a
rendszer be- és kikapcsolása és egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jel-
zést — **telefonon, GSM-hálózaton vagy saját rádióhálónk** segítségével;
- Megtesszük a szükséges intézkedéseket: **fegyveres járőrt** küldünk, értesít-
jük az **ügyfelet** vagy megbízottját, a **hatóságot** vagy a szakszolgálatot;

Ahogy végrehajtjuk:

- Az éjjel-nappal dolgozó ügyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben
fegyveres járőrpárt indítani URH-rádióval, akik **10 percen belül** a védett ob-
jektumhoz érkeznek; a tettenért elkövetőt **elfogják és átadják az illetékes
hatóságnak**, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítják;
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékha-
tárig) szerződésben rögzített **felelősséget vállalunk**.

Iroda: 1016 Tündérlaki mélyút 2., **Tel.: 361-3885, fax: 361-3884**
Távfelügyeleti központ:

1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében).

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma:

BRFK XI. ker. R. kap. 151(2-70) 1995.

www.prosec.hu

E-mail: prosec@mail.mata.hu

A barátság versenye

Június 2-án rendezik meg a 9. Dreher Maraton Váltót. A verseny maratonváltó 6 fős csapatok számára, ahol minden csapattag egymást váltva azonos távot (1 kört) teljesít. Táv: 42 195 m, azaz: hatszor 7032,5 m. Versenyközpont: Kossuth tér, MTESZ székház. Rajt, váltás, cél: Kossuth tér. Rajtidő: 11 óra.



A nevezési díj május 10-ig 9000, május 31-ig 12 000, június 2-án 15 000 forint. Csak az első 800 csapat nevezését fogadják el!

Információ és nevezés: Budapest Sportiroda, 1146 Budapest, Dózsa György út 1–3., Internet: www.bpsportiroda.hu, e-mail: bsi@axelero.hu.

A

Pasaréti

NYELVISKOLA

Budapest II.
Csévi utca 7.

Telefon: 275-1148
275-1149

NYÁRI INTENZÍV



3 HETES
BESZÉDCENTRIKUS
KISCSOPORTOS

NYELVTANFOLYAMOKAT
indít minden szinten
június 18-tól, július 9-től és
július 30-tól
reggel, délben és délután
**ANGOL, NÉMET,
SPANYOL, OLASZ, FRANCIA,
külföldieknek MAGYAR**

Beiratkozás és szintfelmérés hétköznapiokon 8–19 óra között!

BAUMAG Ingatlanfejlesztési Szövetkezet

LAKÁSOK ELADÓK AZONNALI BEKÖLTÖZÉssel, 250 EZER FT/m²-TŐL...
BUDAPEST XIV. KERÜLET, ILKA U. 17.
Üzletek és garázsok eladók és bérbeadók. Állami támogatások igénybe vehetőek
Telefon: (06 20) 93-94-523, (06 23) 508-705

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír

NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000-2 990 000 Ft	3 000 000-6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 10,5%	évi 10,5%	évi 10,5%
2 hónap	évi 11%	évi 11,5%	évi 12%
3 hónap	évi 12%	évi 12,5%	évi 13%
4 hónap	évi 12,5%	évi 13%	évi 13,5%
5-12 hónap	évi 13%	évi 13,5%	évi 14%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ: 1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630
Nyitva: hétfő, szerda: 9-16.30; kedd, csütörtök: 9-17; péntek: 9-15 óráig
Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán
ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!

Flott Invest Nemzetközi Ingatlanforgalmazó Kft.
Flott Invest International Real Estate Company
★★★★★

Ha Ön **reprezentatív** házat, illetve lakását **kiadná** megbízható nemzetközi cégek, bankok, külföldi üzletemberek számára **hosszú távra 1000-10 000 USD** havi bérleti díj értékben, **hívjon bennünket** — legyen ügyfelünk, **kerüljön be Ön is** Budapest **legnagyobb adatbázisába** (Interneten is), hogy ingatlanját a **legtöbb potenciális ügyfél** láthassa itthon és külföldön egyaránt!

Munkatársaink várják hívását a
268-0764, (06 30) 951-0830
telefonszámokon. E-mail címünk: info@flottinvest.hu
H-1056 Bp., Belgrád rkp. 3-4.

KÖLTÖZZ ZÖLD BE!

III. kerületben a csillaghegyi strand szomszédságában

Sorházi lakások
Átadás: 2002. május
Alapterület: 129, 132, 143 m²
Extrák: reprezentatív gépekkel felszerelt konyhabútor, kizárólagos használatú kert, klíma- és riasztó védőcsövezés.
Ár: 283 eFt/m²-től
Helyszíni értékesítés hétvégén is a bemutatóházban!



Társasházi lakások
Átadás: 2002. május
Alapterület: 57, 99 m²
Extrák: zárt, parkosított környezet, egyedi cirkofűtés, optimális alaprajz, földszinti lakásokban riasztó védőcsövezés
Ár: 282-290 eFt/m²
Teremgarázs: 2,1 MFt-tól
Hitel, támogatás igénybe vehető!



1062 Budapest, Bajza u. 48.
Telefon: 312-2424, 312-1441, 06-20-970-3017
www.interestate-rt.hu
Nyitvatartás: H-P 8³⁰-17⁰⁰, szerdán 20⁰⁰-ig

ie INTERESTATE RT.

CZETZ JÁNOS UTCAI LAKÓPARK



Lakások csendes, nyugodt, családi házas környezetben, megfizethető áron.

- Római-part és Csillaghegy határán
- 3 házban 17 lakás
- Lakásméret: 67 m², 83 m², 123 m²
- Terrasszal, tárolóval növelt hasznos alapterület: 85 m², 92 m², 144 m²
- 2 beállós garázs
- Tervezett átadás első üteme: 2002. május
- Lakásár hasznos alapterületre vetítve 300 000 Ft/m² + garázs
- Kedvezményes kamatozású kölcsön

Értékesítés: 1039 Szentendrei út 255. **PEUGEOT SZALON**
Telefon: 436-0580, (06 30) 401-1317



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-fiók
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Areco Papír-írószer
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
GAS, W.DAULEN márkabolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)

Számítástechnika

CBO Computer számítástechnika

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
Majolika ajándék
Klasszika ajándékbolt
Klasszika teabolt
Drogerie Markt
Konyhastúdió
Babilon idegennyelvű könyvesbolt
Porcelán és művészeti tárgyak

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szórakoztatás

Fantazee bowling és étterem
Wellness Klub

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	hétfő-csütörtök: 11.00–01.00
	péntek-szombat: 11.00–03.00
	vasárnap: 11.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA

IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

RC Híradó



Továbbra is várjuk javaslataikat, észrevételeiket.

Tisztelettel

az RC vezetősége

Cím: 1282 Budapest Pf. 20.

Tel.: 345-8401, fax: 335-7616

E-mail: rozsadombcenter@axelero.hu

